

Татьяна Олива Моралес



САМОУЧИТЕЛЬ
ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА



Часть 6

Татьяна Олива Моралес

Самоучитель турецкого языка. Часть 6

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=67563480

ISBN 9785005636119

Аннотация

Учебник является продолжением книги одноимённого автора «Самоучитель турецкого языка. Часть 5», его цель – дать детальное представление о каждом времени турецкого в отдельности, и о всей системе времён турецкого языка в целом. Книга состоит из 4 блоков, каждый из которых содержит тесты на все времена, и упражнения для работы над прозой. Последние два упражнения даны для проработки и аудирования главы 3 оригинала турецкого романа «İçimizdeki Şeytan». Книга содержит 8 066 слов.

Содержание

Авторское право	7
Аннотация	8
О серии книг «Самоучитель турецкого языка» одноимённого автора	9
От автора	11
Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка	12
Комментарий	13
Аудирование	15
Свободное восприятие турецкой речи на слух	16
Об учебных пособиях серии ©	17
Лингвистический Реаниматор	
Специальные обозначения	19
Панорама времён 2-х типов по группам	20
Практикум по всей нормативной грамматике турецкого языка (уровни В2 – С1)	23
Блок 1 (1 769 слов и идиом)	23
Тест 1. Группа будущих времен (135 слов и идиом)	23
Ключ к тесту 1	33
Тест 2. Группа продолженных времен (133 слова и идиомы)	34

Ключ к тесту 2	42
Тест 3. Группа длительных времён (102 слова и идиомы)	44
Ключ к тесту 3	52
Тест 4. Группа широких времён (130 слов и идиом)	53
Ключ к тесту 4	63
Тест 5. Группа прошедших простых времён (95 слов и идиом)	65
Ключ к тесту 5	72
Тест 6. Группа совершенных времён (155 слов и идиом)	73
Ключ к тесту 6	85
Упражнение 1 (1 019 слов и идиом)	87
Mavi Samiler / Голубые Мечети	88
Hayal / Хаял	88
Mavi Samiler / Голубые Мечети	117
Ключ к упражнению 1	136
Упражнение 2 (контрольное)	137
Mavi Samiler	138
Hayal	138
Mavi Samiler	142
Упражнение 3 (сводный перевод на русский)	146
Блок 2 (2 664 слова и идиомы)	162
Тест 1. Группа будущих времён (121 слово и идиома)	162

Самоучитель турецкого языка. Часть 6

Татьяна Олива Моралес

Дизайнер обложки Татьяна Олива Моралес

Переводчик Татьяна Олива Моралес

© Татьяна Олива Моралес, 2022

© Татьяна Олива Моралес, дизайн обложки, 2022

© Татьяна Олива Моралес, перевод, 2022

ISBN 978-5-0056-3611-9 (т. 6)

ISBN 978-5-0053-8079-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Авторское право

Копирование методики изложения данного учебника с целью написания рукописи учебного пособия, а именно: подача иностранных / русских слов в скобках или над соответствующими им русскими / иностранными эквивалентами, разметка предложения специальными обозначениями так, как это показано в данном учебном пособии; переиздание, перепечатка, воспроизведение с помощью электронных средств или любым иным способом всей книги или любой ее части допускается только с письменного разрешения автора.

Аннотация

Учебник является продолжением книги одноимённого автора «Самоучитель турецкого языка. Часть 5», его цель – дать детальное представление о каждом времени турецкого в отдельности, и о всей системе времён турецкого языка в целом. Книга состоит из 4 блоков, каждый из которых содержит тесты на все времена, и упражнения для работы над прозой. Последние два упражнения даны для проработки и аудирования главы 3 оригинала турецкого романа «İçimizdeki Şeytan». Книга содержит **8 066** слов.

О серии книг «Самоучитель турецкого языка» одноимённого автора

Серия книг «Самоучитель турецкого языка» одноимённого автора состоит из ряда книг, которые можно подразделить на две категории, а именно:

1) «Самоучитель турецкого языка» часть 1 – часть 5 представляют *всю нормативную грамматику турецкого языка*.

2) Данная книга «Самоучитель турецкого языка. Часть 6» является практикумом по всей нормативной грамматике турецкого языка (уровни B2 – C1).

3) Учебники «Самоучитель турецкого языка» часть 7 и далее, которые на период 11 апреля 2022 г. готовятся к изданию, представляют из себя *практикум по всей нормативной грамматике турецкого языка с обязательным включением в каждую часть прозы* для проработки и аудирования по методике автора © Лингвистический Реаниматор.

Здесь я хотела бы отметить, что, вероятно, решение на-

звать данную серию книг «Самоучитель турецкого языка» было не совсем точным с моей стороны, так как в результате их написания у меня случайно получился общий курс турецкого языка (уровни А1 – С1), а потому данной серии учебных пособий больше бы подошло название «Общий курс турецкого языка».

Тем не менее, серия книг «Самоучитель турецкого языка» на самом деле вполне доступна для самообучения, так как объяснения в данных книгах я старалась давать в легко доступной для среднего человека форме, помимо этого все упражнения имеют ключи.

От автора

Данное учебное пособие может быть использовано в качестве самоучителя. Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype.

Мои контактные данные:

Тел. 8 925 184 37 07

Skype: oliva-morales

E-mail: oliva-morales@mail.ru

Сайты:

<https://lronline.ru>

<http://www.m-teach.ru>

С уважением,
Татьяна Олива Моралес

Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка

Для «выживания» в среде без переводчика – 120

Для ежедневного общения на общие темы – 2000

Для чтения несложных текстов общей тематики – 4 000 –
5 000

Чтение сложных текстов – 10 000

Уровень носителя языка – 10 000 – 20 000

Комментарий

Считается, что на уровне носителя языка (С2) лексический запас должен составлять не менее 10 000 – 20 000 слов. Давайте разберёмся, что именно это означает, чтобы не строить себе лишних иллюзий.

В данном случае речь идёт именно об активном словарном запасе, а не о пассивном. Активным словарным запасом является тот набор слов, которым говорящий пользуется ежедневно.

Пассивным словарным запасом являются слова и выражения, которые их носитель без труда распознаёт в текстах или речи, и с лёгкостью переводит на свой родной язык, избегая, при этом, их употребления.

Данное учебное пособие содержит **8 066** турецких слов и идиом. То, в каком именно запасе, активном или пассивном, останется у вас данная лексика, целиком зависит от вас.

Этот учебник можно пройти, просто выполнив упражнения, как говорится, не напрягаясь, а можно пройти его, как следует, выучив всю предлагаемую лексику. Понятно, что результат во втором случае будет намного выше, чем в пер-

BOM.

Аудирование

Знание турецкого языка на уровне С2 предполагает овладение словарным запасом не менее 10 000 – 20 000 слов, всей нормативной грамматикой; а также свободное восприятие турецкой речи на слух.

Свободное восприятие турецкой речи на слух

Аудирование – самая сложная, но при этом неотъемлемая составляющая, с которой приходится сталкиваться при изучении турецкого языка. Однако, данную проблему можно решить, если ежедневно «погружать» себя в турецкую речь. Для этого в интернете есть масса возможностей.

Смотрите турецкое телевидение

<https://www.haberturk.com/canliyayin>

Слушайте турецкое радио

<https://www.canliradyodinle.fm/turku-radyo-dinle.html>

Смотрите фильмы с субтитрами

<https://www.fullhdfilmizlesene.com/filmizle/turkce-altiyazili-film-izle>

Помимо этого, проблему с аудированием эффективно и сравнительно быстро помогают решить подкасты, содержащие турецкие тексты с аудио приложениями. Два таких подкаста предлагает вам данное учебное пособие.

Об учебных пособиях серии © Лингвистический Реаниматор

Учебные пособия по английскому, испанскому и турецкому языку серии © Лингвистический Реаниматор, позволяют существенно сократить срок обучения иностранному языку и улучшить качество восприятия и закрепления учащимися новых слов и нормативной грамматики иностранного языка.

Их преимущество в методике подачи предложений для перевода в упражнениях. В каждом предложении в скобках даются иностранные слова-подсказки.

С помощью данной методики человек, никогда ранее не изучавший английский / испанский / турецкий язык и не имеющий никакого словарного запаса имеет возможность уже на первом занятии приступить к упражнениям по переводу с русского на иностранный язык.

Методика позволяет легко и быстро заучивать новые английские / испанские/ турецкие слова и выражения, от упражнения к упражнению оттачивать и совершенствовать навык правильного письменного перевода на иностранный язык, тренировать навык устного перевода. Каждое учебное пособие данной серии может быть использовано

в качестве самоучителя.

Учебные пособия серии © Лингвистический Реаниматор были написаны «на сложных учениках», которым было необходимо получить большой объем качественных знаний за короткий период времени. Это и является целью учебных пособий данной серии.

Специальные обозначения

Dün (вчера) *Moskova'*.. (местный падеж) (в Москве)
kar (снег) *yağmak*.. (пошёл/ прошедшее категорическое
вр.). – турецкому слову соответствует его русский эквива-
лент в скобках.

yağmak.. – две точки после слова означают, что его сле-
дует поставить в нужную форму.

belki / *belki* – ударная гласная в словах (не являющихся
глаголами) выделена и/ или подчёркнута.

olabilmek.. – у глаголов выделен вставочный аффикс на-
клонения или формы (в данном примере выделена форма
возможности).

Панорама времён 2- х типов по группам

Если говорить про личные аффиксы во временах турецкого языка, то все 17 времён можно разделить на 2 типа:

- 1) личные аффиксы, как в настоящем продолженном времени.
- 2) -di + личные аффиксы прошедшего категорического времени.

См. таблицу ниже:

Группы времён:	<u>Первый тип времён</u> <i>Времена с личным аффиксом настоящего продолженного времени:</i>		<u>Второй тип времён</u> <i>Времена с -ti/-di и личным аффиксом прошедшего категорического времени:</i>
1. Будущее у д у ш и е (-acak/ -ecek)	Будущее категорическое gez-ecek- im gez-ecek- sin gez-ecek- gez-ecek- iz gez-ecek- siniz gez-ecek- ler	Будущее субъективное gez-ecek- <u>mis</u> - im gez-ecek- <u>mis</u> - sin gez-ecek- <u>mis</u> - gez-ecek- <u>mis</u> - iz gez-ecek- <u>mis</u> - siniz gez-ecek- <u>mis</u> - ler (gez-ecek- ler - <u>mis</u>)	Будущее-прошедшее gez-ecek- ti-m gez-ecek- ti-n gez-ecek ti - gez-ecek- ti-k gez-ecek- ti-niz gez-ecek- ti-ler (gez-ecek- ler - di)
2. Продолжающиеся н и м ы е (на -yor)	Настоящее gez-iyor- um gez-iyor- sun gez-iyor- gez-iyor- uz gez-iyor- sunuz gez-iyor- lar	Настоящее / прошедшее субъективное gez-iyor- <u>mus</u> - um gez-iyor- <u>mus</u> - sun geziyorm <u>us</u> - gez-iyor- <u>mus</u> - uz gez-iyor- <u>mus</u> - sunuz gez-iyor- <u>mus</u> - lar (gez-iyor- lar - <u>mis</u>)	Прошедшее (определённый имперфект) gez-iyor- du-m gez-iyor- du-n geziyor- du - geziyor- du-k gez-iyor- du-nuz gez-iyor- du-lar (gez-iyor- lar - di)
3. Длительные н ы е (-makta/ -mekte)	Настоящее gez-mekte- y-im gez-mekte- sin gez-mekte- <u>dir</u> gez-mekte- y-iz gez-mekte- siniz gez-mekte- <u>dir-ler</u>		Прошедшее gez-mekte- y-di-m gez-mekte- y-di-n gez-mekte- y-di - gez-mekte- y-di-k gez-mekte- y-di-niz gez-mekte- y-di-ler (gez-mekte- ler - di)
4. Простые		Прошедшее субъективное gez- <u>mis</u> - im gez- <u>mis</u> - sin gez- <u>mis</u> - gez- <u>mis</u> - iz gez- <u>mis</u> - siniz gez- <u>mis</u> - ler (gez- ler - <u>mis</u>)	Прошедшее категорическое gez- di-m gez- di-n gez- di - gez- di-k gez- diniz gez- diler (gez- ler - di)
5. Шороки	Настоящее-будущее gez-er- im gez-er- sin gez-er- gez-er- iz gez-er- siniz gez-er- ler	Прошедшее субъективное gez-er- <u>mis</u> - im gez-er- <u>mis</u> - sin gez-er- <u>mis</u> - gez-er- <u>mis</u> - iz gez-er- <u>mis</u> - siniz gez-er- <u>mis</u> - ler	Прошедшее gez-er- di-m gez-er- di-n gez-er- di - gez-er- di-k gez-er- di-niz gez-er- di-ler

	(-er/-ir/ -ir/ -ur/-ür)		(gez-er-ler-miş)	(gez-er-ler-di)
6.	С о в е р ш ё н н ы (-dir// е -mişti)		Прошедшее- настоящее gez-miş- im-dir gez-miş- sin-dir gez-miş- tir gez-miş- iz-dir gez-miş- siniz-dir gez-miş- ler-dir (gez-miş- tir-ler)	Преждепрошедшее gez-miş- ti-m gez-miş- ti-n gez-miş- ti gez-miş- ti-k gez-miş- ti-niz gez-miş- ti-ler (gez-miş- ler-di)
7.	С о в е р ш ё н н ы (-mişmiş// е -diydi)		Прошедшее (очень) субъективное gez-miş-miş- im gez-miş-miş- sin gez-miş-miş- iz gez-miş-miş- siniz gez-miş-miş- ler (gez-miş- ler-miş) (<i>малоупотребительное</i>)	Преждепрошедшее gez-di-y- di-m gez-di-y- di-n gez-di-y- di-k gez-di-y- di-niz gez-di-y- di-ler (<i>малоупотребительное</i>)

Практикум по всей нормативной грамматике турецкого языка (уровни B2 – C1)

Блок 1 (1 769 слов и идиом)

Поставьте слова в нужные формы.

Тест 1. Группа будущих времен (135 слов и идиом)

Группы времён:		<u>Первый тип времён</u>		<u>Второй тип времён</u>
		<i>Времена с личным аффиксом настоящего продолженного времени:</i>		<i>Времена с -tî-dî и личным аффиксом прошедшего категорического времени:</i>
1.	Б у д у п и е (-acak/ -ecek)	Будущее категорическое gez-eceğ- im gez-ecek- sin gez-ecek- gez-eceğ- iz gez-ecek- siniz gez-ecek- ler	Будущее субъективное gez-ecek- <u>miş</u> - im gez-ecek- <u>miş</u> - sin gez-ecek- <u>miş</u> - gez-ecek- <u>miş</u> - iz gez-ecek- <u>miş</u> - siniz gez-ecek- <u>miş</u> - ler (gez-ecek- ler - <u>miş</u>)	Будущее-прошедшее gez-ecek- ti-m gez-ecek- ti-n gez-ecek ti - gez-ecek- ti-k gez-ecek- ti-niz gez-ecek- ti-ler (gez-ecek- ler - dî)

Будущее категорическое время (-acak/-ecek)

Будущее категорическое время употребляется для выражения действий, которые будут происходить в будущем (свидетелем которых говорящий будет лично).

Является аналогом английского времени Future Simple Tense.

gez-eceğ-im

gez-ecek-sin

gez-ecek –

gez-eceğ-iz

gez-ecek-siniz

gez-ecek-ler

**Будущее
категорическое**

Форма -ması/ -mesi

(усечённый инфинитив)

Benim çalışmam

Senin çalışman

Onun çalışması

Bizim çalışmamız

Sezin çalışmanız

Onların çalışmaları

Vaşka.. (афф. притяжательности 3-го л. мн. ч. + буфер + направительный = дательный пад.) **yapılmamak..** (усечённый инфинитив) **için** (чтобы это не случилось с другими) **el..** (притяжательный афф. + исходный пад.) **gelmek..** (прича-

стие прошедшего-настоящего вр. (-an/ -en) в винительном пад.) **yapmak..** (будущее категорическое вр.) (я сделаю всё возможное).

Güç.. (афф. множественного ч. + притяжательный афф. + винительный пад.) **geliştirmek..** (оборот -dik в местном пад.) (когда ты разовьёшь свою силу/ когда ты заставишь свою силу развиться), **harika şey..** (афф. множественного ч.) **yapmak..** (будущее категорическое вр.) (ты будешь делать великие вещи).

Yatırımcı.. (афф. множественного ч.) (инвесторы) **yeni yasa..** (буфер + направительный пад.) **göre** (в соответствии с новым законом) **yatırım..** (афф. притяжательности 3-го л. мн. ч. + буфер + винительный пад.) **yapmak..** (будущее категорическое вр.) (будут делать свои инвестиции).

Şimdi bakmak.. (повелительное накл.) (теперь смотри) ... **Jai Agnihotri'..** (направительный пад.) **ne yapmak..** (будущее категорическое вр.) (что мы будем делать с Джаи Агнихотри).

Bu.. (винительный пад.) **düşünürmek..** (настоящее вр. условного накл.) (если вы задумываетесь об этом), **farklı şey..** (афф. мн. ч.) **yapmak..** (будущее категорическое вр.) (вы будете делать разные вещи).

Усечённый инфинитив = отглагольное существительное

vermek => <u>verme</u>	yapmak => <u>yapma</u>	Сравните с суц. <u>araba</u>	Сравните с суц. <u>keci</u>
vermem	yapmam	arabam	kedim
vermen	yapman	araban	kecin
vermesi	yapması	arabası	kedisi
vermemiz	yapmamız	arabamız	kedimiz
vermeniz	yapmanız	arabanız	keciniz
vermeleri	yapmaları	arabaları	kedileri

Hikaye.. (винительный пад.) **yapmak..** (будущее категорическое вр.) (они напишут рассказ) **ama** (но) **siz..** (изменяющаяся форма, творительный пад.) (с вами) **görüşme** (интервью) **yapmak..** (усечённый инф.) **gerekmek..** (настоящее продолженное вр. 3 л. ед. ч.) (нужно сделать).

2.

Будущее-прошедшее время (-acaktı/-ecekti)

Будущее-прошедшее время называет действия, которые были запланированы на будущее, но по каким-либо причинам не осуществились. На русский язык формы этого времени могут переводиться словами «собирался», «собирался было», «намеревался», «должен был» и т. п.

Будущее-прошедшее время, так же, как и широкое прошедшее время на -ardı, может использоваться в условных предложениях нереального типа (3-го типа) и переводиться на русский язык формами сослагательного наклонения (с приглагольной частицей «бы»). Кроме того, эта форма, как и все формы сложных времен, используется для рассказа о событиях прошлого, т.е. передает так называемую «внутреннюю (пересказанную) речь».

Является частичным аналогом английского времени Future Perfect in the Past.

gez-ecek-ti-m
 gez-ecek-ti-n
 gez-ecek-ti –
 gez-ecek-ti-k
 gez-ecek-ti-niz
 (gez-ecek-ti-ler)
 (gez-ecek-ler-di)

**Будущее-
 прошедшее**

gez-di-y-se-m	gez-se-y-di-m
gez-di-y-se-n	gez-se-y-di-n
gez-di-y-se –	gez-se-y-di –
gez-di-y-se-k	gez-se-y-di-k
gez-di-y-se-niz	gez-se-y-di-niz
(gez-di-y-se-ler)	(gez-se-y-di-ler)
(gez-di-ler-se)	(gez-se-ler-di)

Прошедшее категорическое время
 условного наклонения

Üç demek.. (прошедшее категорическое вр. условного накл.) (если бы я сказал «три»), **bir yalancıymışım gibi hissetmek..** (будущее-прошедшее вр.) (я бы чувствовал себя

настоящим лжецом).

Başarılı olmak.. (*прошедшее категорическое вр. условного накл.*) (если бы он был успешным), **sen** (ты бы), **farklı hissetmek..** (*будущее-прошедшее вр.*) (себя по-другому ощущала).

gez-er-im
gez-er-sin
gez-er –
gez-er-iz
gez-er-siniz
gez-er-ler

Настоящее
широкое время

gez-di-y-se-m	gez-se-y-di-m
gez-di-y-se-n	gez-se-y-di-n
gez-di-y-se –	gez-se-y-di –
gez-di-y-se-k	gez-se-y-di-k
gez-di-y-se-niz	gez-se-y-di-niz
(gez-di-y-se-ler)	(gez-se-y-di-ler)
gez-di-ler-se	gez-se-ler-di

Прошедшее время условного наклонения

gez-eceğ-im
gez-ecek-sin
gez-ecek –
gez-eceğ-iz
gez-ecek-siniz
gez-ecek-ler

Будущее -
прошедшее

Sanmak.. (*настоящее широкое вр.*) (я думаю) **başarılı bir suçlu olabilmek..** (*прошедшее категорическое вр. условного накл.*) (если бы он мог быть успешным преступником) **daha iyi hissetmek..** (*будущее-прошедшее вр.*) (он чувствовал бы себя лучше).

Eğer (если бы) **Malezya Havayolları»..** (*буфер + исходный пад.*) **bir yetkil..** (*притяжательный аффт. 3 л. ед. ч.*) **bura..** (*направительный пад.*) **gelmiş olmak..** (*настоящее вр. условного накл.*) (сюда пришёл представитель Малазийских

авиалиний) **kendi..** (*притяжательный афф.*) **çok daha iyi hissetmek..** (*будущее-прошедшее вр.*) (мы бы себя ощущала намного лучше).

Притяжательные местоимения	Притяжательные аффиксы <u>полной</u> формы				Притяжательные аффиксы <u>краткой</u> формы				
	(если существительное заканчивается на согласную)				(если существительное заканчивается на гласную)				
Benim	evim	atım	dulum	gölüm	abim	ablam	doğum	ütüm	
Senin	evin	atın	dulun	gölün	abın	ablan	doğun	ütün	
Onun	evi	atı	dulu	gölü	abisi	ablası	doğusu	ütüsü	
Bizim	evimiz	atımız	dulumuz	gölümüz	abimiz	ablamız	doğumuz	ütümüz	
Sizin	eviniz	atınız	dulunuz	gölünüz	abiniz	ablanız	doğunuz	ütünüz	
Onların	evleri	atları	dulları	gölleri	abileri	ablanları	doğuları	ütüleri	
a, i → ı				e, i → i		o, u → u		ö, ü → ü	
a i o u → ları				e i ö ü → leri					

Gerçekten (на самом деле) **yaşamınızda** (*притяжательный афф.* 1 л. мн. ч. + *местный пад.*) **hiç bir aktivite ya da enerji yokmuş gibi** (будто нет жизненной активности или энергии) **hissetmek..** (*будущее-прошедшее вр.*) (вы бы почувствовали).

Оборот «который» – **DIK**

yazmak – писать

Ben yaz-dığı-**m**

Sen yaz-dığı-**n**

O yaz-dıđı-
Biz yaz-dıđı-**mız**
Siz yaz-dıđı-**nız**
Onlar yaz-dık-**ları**

Ancak (однако) **her zaman için** (каждый раз) **diđerlerinden** (афф. мн. ч. + буфер + исходный пад.) **farklı olduklarını** (оборот «который» – DİK в винительном пад.) (что они не такие, как другие) **hissetmek..** (будущее-прошедшее вр.) (они бы чувствовали).

3.

Будущее субъективное время (-acakmış/-ecekmiş)

Будущее субъективное время употребляется для выражения действий, которые будут происходить в будущем (о которых говорящий от кого-то узнал или услышал).

Является аналогом английского времени Future Simple Tense.

gez-ecek-miş-im
 gez-ecek-miş-sin
 gez-ecek-miş –
 gez-ecek-miş-iz
 gez-ecek-miş-siniz
 (gez-ecek-miş-ler)
 (gez-ecek-ler-miş)

Оборот «который» — DİK

yazmak — писать

Ben yaz-dığı-m
 Sen yaz-dığı-n
 O yaz-dığı-
 Biz yaz-dığı-mız
 Siz yaz-dığı-nız
 Onlar yaz-dık-ları

Будущее субъективное время

On yıldır beklemek.. (оборот «который» – DİK) **bir posta..**
 (винительный пад.) **almak..** (будущее субъективное вр.) **gibi**
 (как будто, я вот-вот получу посылку, которую ждал 10 лет).

Ve dedi ki (и он сказал, что) **bana** (мне) **bir sosisli** (хот-
 дог) **bir de kök birası** (и рутбир) **almak..** (будущее субъек-
 тивное вр.) (купит).

Eğer taksit.. (винительный пад.) **ödemek..** (настоящее вр.
 условного накл.) (если мы не заплатим рассрочку), **televizyon**
set.. (винительный пад.) **almak..** (будущее субъективное
 вр.) (он заберёт телевизор).

Оборот «который» – DİK

yazmak – писать

Ben yaz-dıđı-**m**

Sen yaz-dıđı-**n**

O yaz-dıđı-

Biz yaz-dıđı-**mız**

Siz yaz-dıđı-**nız**

Onlar yaz-dık-**ları**

Kâhin.. (родительный пад.) **söyleme..** (оборот «который» – *DIK* в направительном = дательном пад.) **göre** (по словам оракула) **bu gece** (сегодня вечером) **bir haber almak..** (будущее субъективное вр.) (мы получим новости).

Duymak.. (оборот «который» – *DIK* в направительном = дательном пад.) **göre** (как я слышал) **Kenya Taylor?..** (родительный пад.) **yer..** (притяжательный аффф. 3 л. ед. ч. + винительный пад.) (место Кении Тейлор) **artık siz almak..** (будущее субъективное вр.) (теперь займётё вы).

Müşteri.. (притяжательный аффф. 3 л. мн. ч. + направительный пад.) (к клиентам), **sanki ürünü..** (притяжательный аффф. 2 л. мн. ч. + исходный пад.) **milyon dolarlık satın almak..** (будущее субъективное вр.) **gibi** (как будто они собираются у вас купить товар за миллион долларов) **davranmak..** (повелительное накл.) (относитесь).

Ключ к тесту 1

Проверьте правильность выполнения теста. Прочитайте и переведите на русский язык.

1. (35 слов)

Başkalarına yapılmaması için elimden geleni yapacağım.

Güçlerini geliştirdiğinde, harika şeyler yapacaksın.

Yatırımcılar yeni yasaya göre yatırımlarını yapacak.

Şimdi bak... Jai Agnihotri'ye ne yapacağız.

Bunu düşünürseniz, farklı şeyler yapacaksınız.

Hikayeyi yapacaklar ama sizinle görüşme yapmaları gerekiyor.

2. (51 слово)

Üç dese ydım, bir yalancıymışım gibi hissedecektim.

Başarılı olsaydı, sen, farklı hissedecektin.

Sanırım başarılı bir suçlu olabilseydi daha iyi hissedecekti.

Eğer Malezya Havayolları'ndan bir yetkili buraya gelmiş olsa kendimizi çok daha iyi hissedecektik.

Gerçekten yaşamınızda hiç bir aktivite ya da enerji yokmuş gibi hissedecektiniz.

Ancak her zaman için diğerlerinden farklı olduklarını

hissedeceklerdi.

3. (49 СЛОВ)

On yıldır beklediğim bir postayı alac**a**kmışım gibi.

Ve ded**i** ki bana bir sosisli bir de kök birası alac**a**kmışsın.

Eğer taksiti ödeme**z**sek, televizyon setini alac**a**kmış.

Kâhinin söylediğine göre bu gece bir hab**e**r alacakmışız.

Duyduğuma göre Kenya Taylor'ın yerini artık siz alacakmışsınız.

Müşterilerine, san**k**i ürününüzden milyon dolarlık satın alac**a**klarmış gibi davranın.

Тест 2. Группа продолженных времен (133 слова и идиомы)

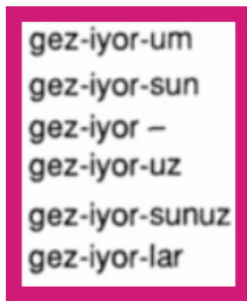
1.

Настоящее продолженное время (на -уор)

Настоящее продолженное время является аналогом турецкого настоящего длительного времени (-makta/-mekte), однако настоящее продолженное время гораздо более употребительное. Передает действия, которым говорящий лично был свидетелем.

Употребляется для выражений постоянных, однократных или многократных действий в настоящем, а также действий, происходящих в момент речи, может передавать ближайшее будущее.

Является частичным аналогом английского времени *Present Continuous Tense*.



gez-iyor-um
gez-iyor-sun
gez-iyor –
gez-iyor-uz
gez-iyor-sunuz
gez-iyor-lar

Soru sormak.. (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/ -en) **öğrenci..** (афф. мн. ч. + винительный пад.) **sevme..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/ -en) (не любящих студентов, задающих вопросы) **öğretmen..** (афф. мн. ч. + винительный пад.) **sevme..** (настоящее продолженное вр.) (я не люблю учителей).

Her halükarda (в любом случае), **ben..** (винительный пад.) **sevme..** (настоящее продолженное вр.) **artık** (ты меня

больше не любишь).

Malik ve Yösh (Малику и Йошу) **dinlenme oda..** (афф. 3 л. ед. ч. + буфер -n- + местный пад. + -ki/-k1/-ku/-kü) **kahve..** (винительный пад.) (кофе в комнате отдыха) **sevmez..** (настоящее продолженное вр.) (не нравится).

Оборот «который» – **DİK**

yazmak – писать

Ben yaz-dıđı-**m**

Sen yaz-dıđı-**n**

O yaz-dıđı-

Biz yaz-dıđı-**mız**

Siz yaz-dıđı-**nız**

Onlar yaz-dık-**ları**

Çünkü (потому что) **sen Brennan..** (апостроф + родительный пад.) **kalp..** (смена согласной + афф. 3 л. ед. ч. + винительный пад.) **kırmak..** (оборот «который» – **DİK** + буфер + исходных пад.) **beri** (с тех пор, как ты разбила сердце Браню) **birbiri..** (притяжательный афф. + винительный пад.) **sevmez..** (настоящее продолженное вр.) (мы не долюбываем друг друга).

Çok aktif veya yorucu aktivite.. (афф. мн. ч. + винительный пад.) **sevmeк..** (настоящее продолженное вр.) (вам не нравятся очень активные или напряжённые занятия), **sosyalleşmek..** (инф. в винительном пад.) (общаться) **ve** (и) **rahatlamak..** (инф. в винительном пад.) (отдыхать) **tercih etmek..** (настоящее продолженное вр.) (вы предпочитаете).

Dolayısıyla (таким образом) **kendi..** (притяжательный афф. 3 л. мн. ч. + буфер + исходный пад.) (о себе), **duygu..** (притяжательный афф. 3 л. мн. ч. + буфер + исходный пад.) (о своих чувствах) **bahsetmek..** (инф. в винительном пад.) (говорить) **sevmeк..** (настоящее продолженное вр.) (они не любят).

2.

Прошедшее продолженное время (определённый имперфект -yordu)

Прошедшее продолженное время (определённый имперфект -yordu) выражает действия несовершенного вида в прошлом.

gez-iyor-du-m
gez-iyor-du-n
gez-iyor-du –
gez-iyor-du-k
gez-iyor-du-nuz
(gez-iyor-du-lar)
gez-iyor-lar-di)

Оборот «который» — DİK

yazmak — писать

Ben yaz-dığı-m

Sen yaz-dığı-n

O yaz-dığı-

Biz yaz-dığı-mız

Siz yaz-dığı-nız

Onlar yaz-dık-ları

Прошедшее

Продолженное время

Yıl.. (афф. мн. ч. + *-dır/-dir/-dur/-dür*) **kazanmak için savaşmak..** (оборот «который» – DİK) (которую, чтобы заработать, я боролся годами) **özgürlük..** (смена согласной + притяжательный афф.) (мою свободу) **kaybetmek..** (инф. + исходный пад.) **korkmak..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (я боялся потерять).

Daha büyük iş.. (афф. мн. ч. + направительный пад.) **hazır olmak..** (оборот «который» – DİK + исходный пад.) (что мы не готовы к большим вещам) **korkmak..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (ты боялся).

Tüm hayat.. (притяжательный афф.) (всю свою жизнь) **onlar..** (исходный пад.) **korkmak..** (конверб *-arak/-erek*)

geçtek.. (преждепрошедшее вр.) (я их боялся) **gerçekte** (казалось) **onlar** (они) **ben..** (исходный пад.) **korkmak..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (боялись меня).

Çünkü (потому что) **san..** (направительный = дательный пад.) (тебе) **herhangi birşey** (что-либо) **anlatmak..** (инф. в исходном пад.) **korkmak..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (мы боялись сказать).

Onlar.. (исходный пад.) (их) **ilk kez mi** (в первый раз) **korkmak..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (вы испугались)?

Odur ki (это потому), **insanlar** (люди) **mağara..** (направительный пад.) (к пещере) **yakın gitmekten bile** (даже близко подходить) **korkmak..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (боялись).

3.

Продолженное настоящее / прошедшее субъективное время (-yormuş)

Прошедшее продолженное настоящее / прошедшее субъективное время употребляется для выражения действий

в прошлом несовершенного вида (вопрос: что делал?) или действий в настоящем времени (о которых говорящий от кого-то узнал или услышал).

Является аналогом английского времени *Past Continuous/ Present Continuous, Present Simple Tense*.

gez-dim
gez-din
gez-di-
gez-dik
gez-diniz
gez-di-ler
(gez-ler-di)

Прошедшее
категорическое время

gez-se-m
gez-se-n
gez-se –
gez-se-k
gez-se-niz
gez-se-ler

Настоящее время
условного наклонения

gez-iyor-muş-um
gez-iyor-muş-sun
gez-iyor-muş –
gez-iyor-muş-uz
gez-iyor-muş-sunuz
(gez-iyor-muş-lar)
(gez-iyor-lar-miş)

Настоящее (прошедшее)
субъективное время

Ama (но) **olay şuna dönmek..** (прошедшее категорическое вр., 3 л. ед. ч.), **meğer..** (настоящее вр. условного накл., 1 л. ед. ч.) (оказалось) **Salem'..** (исходный пад.) **değil aksine** (не Салема, а) **o..** (винительный пад.) **yöneten..** (аффф. мн. ч. + исходный пад.) (тех, кто им руководит) **nefret etmek..** (настоящее/ прошедшее субъективное вр.) (я ненавижу / ненавидел).

Оборот «который» – *DIK*

yazmak – писать

Ben yaz-dı^ğı-**m**

Sen yaz-dı^ğı-**n**

O yaz-dı^ğı-

Biz yaz-dı^ğı-**mız**

Siz yaz-dı^ğı-**niz**

Onlar yaz-dı^k-**ları**

Baksana (послушай), **duymak..** (оборот «который» – **DIK** в направительном = дательном пад.) **göre** (насколько я слышал) **senaryo..** (родительный пад.) **son..** (притяжательный аффт. 3 л. ед. ч. + буфер + исходный пад.) (конец скрипта) **nefret etmek..** (настоящее/прошедшее субъективное вр.) (тебе не нравится)?

Ben.. (исходный пад.) **nefret etmek..** (настоящее/прошедшее субъективное вр., 3 л. ед. ч.) **gibi** (так, словно ты меня ненавидишь) **davranmak..** (инф. в винительном пад.) **kes** (хватит вести себя).

Anlaşılmak.. (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) (похоже) **iki..** (притяжательный аффт.) **de** (мы оба) **elenmek..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) **kız..** (исходный пад.) (исключённую девушку) **nefret etmek..** (настоящее/ прошедшее субъективное вр.) (ненавидели),

yani (значит), **biraz ilerleme var** (есть небольшой прогресс).

Aslı.. (*буфер + местный пад.*) (на самом деле) **önceleri** (раньше) **birbiri..** (*притяжательный аффт. + исходный пад.*) (друг друга) **nefret etmek..** (*настоящее/ прошедшее субъективное вр.*) (вы ненавидели).

Ama (но) **bu sefer** (в этот раз), **bana** (мне) **gerçekten nefret etmek..** (*настоящее/ прошедшее субъективное вр., 3 л. ед. ч.*) **gibi** (будто они его действительно ненавидят) **gelmek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (показалось).

Ключ к тесту 2

Проверьте правильность выполнения теста. Прочитайте и переведите на русский язык.

1. (42 слова)

Soru soran öğrencileri sevmeyen öğretmenleri sevmiyorum.

Her halükarda, beni sevmiyorsun artık.

Malik ve Yosh dinlenme odasındaki kahveyi sevmiyor.

Çünkü sen Brennan'ın kalbini kırdığından beri birbirimizi sevmiyoruz.

Çok aktif veya yorucu aktiviteleri sevmiyorsunuz, sosyalleşmeyi ve rahatlamayı tercih ediyorsunuz.

Dolayısıyla kendilerinden, duygularından bahsetmeyi sevmiyorlar.

2. (41 СЛОВО)

Yıllardır kazanmak için savaştığım özgürlüğümü kaybetmekten korkuyordum.

Daha büyük işlere hazır olmadığımızdan korkuyordun.

Tüm hayatım onlardan korkarak geçmişti gerçekte onlar benden korkuyordu.

Çünkü sana herhangi birşey anlatmaktan korkuyorduk.

Onlardan ilk kez mi korkuyordunuz?

Odur ki, insanlar mağaraya yakın gitmekten bile korkuyordular.

3. (50 СЛОВ)

Ama olay şuna döndü, meğersem Salem'dan değil aksine onu yönetenlerden nefret ediyormuşum.

Baksana, duyduğuma göre senaryonun sonundan nefret ediyormuşsun?

Benden nefret ediyormuş gibi davranmayı kes.

Anlaşılan ikimiz de elenen kızdan nefret ediyormuşuz, yani, biraz ilerleme var.

Aslında önceleri birbirinizden nefret ediyormuşsunuz.

Ama bu sefer, bana gerçekten nefret ediyorlarmış gibi geldi.

Тест 3. Группа длительных времён (102 слова и идиомы)

3.	Д л и т е л ь н ы (-makta/ -mekte)	Настоящее gez-mekte-y- im gez-mekte- sin gez-mekte- dir gez-mekte-y- iz gez-mekte- siniz gez-mekte- dir-ler		Прошедшее gez-mekte-y- di-m gez-mekte-y- di-n gez-mekte-y- di- gez-mekte-y- di-k gez-mekte-y- di-niz gez-mekte-y- di-ler (gez-mekte- ler-di)
----	--	---	--	---

1.

Настоящее длительное время (-makta/-mekte)

Настоящее длительное время является аналогом турецкого настоящего продолженного времени на -yor, может употребляться так же в более формальном (официальном) варианте.

Является аналогом английского времени Present Perfect Continuous.

<http://learnturkish.freesevers.com/turkish-verb-present-perf-cont.html>



Sevgili dost.. (*притяжательный афф.*) (дорогой мой друг), **şuan yaklaştık..** (*смена согласной + родительный пад.*) **yargı..** (*афф. мн. ч. + винительный пад.*) **anlamak..** (*настоящее длительное вр.*) (теперь я понимаю твои суждения).

Развёрнутое дополнение -diğini

Ben okuduğumu	Biz okuduğumuzu			
Sen okuduğunu	Siz okuduğunuzu			
O okuduğunu	Onlar okuduklarını			
duğu / düğü / dığı / diği	tuğu / tügen / tığı / tiği			
	a/i	e/i	o/u	ö/ü
	lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Bu Hizmetin (что данный сервис) **diğer kullanıcı..** (притяжательный афф. 3 л. мн. ч.) **ile aranızdaki etkileşimin ve iliş..** (-ki/-ki/-ku/-kü + афф. 3 л. мн. ч. + родительный пад.) **sadece sen..** (родительный пад.) **ve bu diğer kullan..** (родительный пад.) **arasında olmak..** (развёрнутое доп. -diğini) (существует только для осуществления взаимодействия и общения между тобой и другими пользователями) **anlamak..** (настоящее длительное вр.) (ты же понимаешь).

Kişi (человек) **zehirlenme gibi bir durum..** (местный пад.) (в случае отравления) **hemen** (сразу) **anlamak..** (настоящее длительное вр.) (всё понимает).

Dünya.. (притяжательный афф. + местный пад.) (в нашем мире) **her şey..** (винительный пад.) (всё) **takvim..** (направительный пад.) **göre** (согласно календарю) **anlamak..** (настоящее длительное вр.) (мы понимаем).

Развёрнутое дополнение -diğini

Ben okuduğumu	Biz okuduğumuzu		
Sen okuduğunu	Siz okuduğunuzu		
O okuduğunu	Onlar okuduklarını		
duğu / düğü / dığı / diği	tuğu / tüğü / tığı / tiği		
a/i	e/i	o/u	ö/ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Yazılm.. (винительный пад.) (программным обеспечением) **ve** (и) **hizmet..** (афф. мн. ч. + винительный пад.) (услугами) **kullanmak..** (конверб -arak/-erek) (пользуясь), **bu anlaşma..** (винительный пад.) (данный договор) **ve** (и) **bağlantılı koşul..** (афф. 3 л. мн. ч. + винительный пад.) (связанные с ним условия) **onaylamak..** (развёрнутое дополнение -dığını) (что одобряете) **anlamak..** (настоящее длительное вр.) (вы понимаете).

Оборот «который» – *DIK*

yazmak – писать

Ben yaz-dığı-**m**

Sen yaz-dığı-**n**

O yaz-dığı-

Biz yaz-dığı-**mız**

Siz yaz-dığı-**nız**

Onlar yaz-dık-ları

Fakat (однако) **şimdi** (сейчас) «**Dede' demek..** (оборот «который» – *DIK*) **zaman** (когда я говорю «Дедушка») **kim..** (исходный пад.) **bahsetmek..** (оборот «который» – *DIK*) (о ком я говорю) **anlamak..** (настоящее длительное вр.) (они понимают)...

2.

Прошедшее длительное время (-maktaydı/-mekteydi)

Прошедшее длительное время является аналогом турецкого прошедшего продолженного времени (определённого им-перфекта), может употребляться так же в более формальном (официальном) варианте.

Является аналогом английского времени Past Perfect Continuous.

<http://learnturkish.freesevers.com/turkish-verb-past-perf-cont.html>

gez-mek-te-y-dim
gez-mek-te-y-din
gez-mek-te-y-di
gez-mek-te-y-dik
gez-mek-te-y-diniz
gez-mek-te-y-di-ler
(gez-mek-te-ler-di)

Yirmi ağır kitap yük.. (*афф. притяжательности 3 л. ед. ч. + творительный пад.*) (с грузом из 20 тяжёлых книг)
Horasan.. (*апостроф + исходный пад.*) **gelmek..** (*прошедшее длительное вр.*) (я ехал из Хорасана).

Прошедшее широкое время

gez-er-di-m
gez-er-di-n
gez-er-di –
gez-er-di-k
gez-er-di-niz
(gez-er-di-ler)
(gez-er-ler-di)

Притяжательные местоимения	Притяжательные аффиксы <u>полной</u> формы				Притяжательные аффиксы <u>краткой</u> формы				
	(если существительное заканчивается на согласную)				(если существительное заканчивается на гласную)				
Benim	evim	atım	dulum	gölüm	abim	ablam	doğum	ütüm	
Senin	evin	atın	dulun	gölün	abın	ablan	doğun	ütün	
Onun	evi	atı	dulu	gölü	abisi	ablası	doğusu	ütüsü	
Bizim	evimiz	atımız	dulumuz	gölümüz	abimiz	ablamız	doğumuz	ütümüz	
Sizin	eviniz	atınız	dulunuz	gölünüz	abiniz	ablanız	doğunuz	ütünüz	
Onların	evleri	atları	dulları	gölleri	abileri	ablaları	doğuları	ütüleri	
a, ı → ı				e, i → i		o, u → u		ö, ü → ü	
a ı o u → ları				e ö ü → leri					

Yürek.. (смена согласной + притяжательный аффф.) **bir çocuk misali kırır kırılmak..** (прошедшее широкое вр.) (моё сердце трепетало, как у ребёнка), **çünkü** (потому что) **sen** (ты) **ev..** (направительный пад.) **gelmek..** (прошедшее длительное вр.) (возвращался домой).

Mercator'.. (родительный пад.) **gelirmek..** (причастие настоящего-прошедшего вр. + родительный пад.) **çok..** (смена согласной + 3 л. ед. ч.) **dünya** (большая часть постоянно поступающих доходов «Меркатору») **ve gökküre küre..** (притяжательный аффф. 3 л. мн. ч. + родительный пад.) **satış..** (притяжательный аффф. 3 л. ед. ч. + местный пад.) **gelmek..** (прошедшее длительное вр.) (приходила с продажи земли и астрономических сфер).

Оборот «который» – **DIK**

yazmak – писать

Ben yaz-dı^ğı-**m**

Sen yaz-dı^ğı-**n**

O yaz-dı^ğı-

Biz yaz-dı^ğı-**mız**

Siz yaz-dı^ğı-**nız**

Onlar yaz-dık-**ları**

Her.. (притяжательный афф.) (все мы) Anglo-Sakson tedrici de^ğişim gelenek.. (смена согласной + притяжательный афф. 3 л. ед. ч. + буфер + исходный пад.) (из англо-саксонских традиций постепенных перемен) gelmek.. (прошедшее длительное вр.) (вышли) ve (и) o.. (родительный пад.) söylemek.. (оборот «который» – DİK) (от того, что они сказали) afetçilik kokmak.. (определённый имперфект = прошедшее продолженное вр.) (попахивало катастрофой).

Bura.. (направительный пад.) gelmek.. (прошедшее длительное вр.) (вы направлялись сюда), Ajan Mulder (агент Малдер).

Öğrenci.. (мн. ч.) (студенты) Türkiye'.. (родительный пад.) her bir yöre.. (афф. 3 л. ед. ч. + буфер + исходный пад.) gelmek.. (прошедшее длительное вр.) (сеззжались со всех уголков Турции).

Ключ к тесту 3

1. (56 СЛОВ)

Sevgili dostum, şuan yaklaştığın yargıları anlamaktayım.

Bu Hizmetin diğer kullanıcıları ile aranızdaki etkileşimin ve ilişkilerin *s*adece senin ve bu diğer kullanın arasında olduğunu anlamaktasın.

Kişi zehirlenme gibi bir durumda *h*emen anlamaktadır.

Dünyamızda her şeyi takvime göre anlamaktayız.

Yazılımı ve hizmetleri kullanarak, bu anlaşmayı ve bağlantılı koşullarını onayladığınızı anlamaktasınız.

Fakat şimdi «Dede' dediğim zaman kimden bahsettiğimi anlamaktadırlar...

2. (46 СЛОВ)

Yirmi ağır kitap yüküyle Horasan'dan gelmekteyim.

Yüreğim bir çocuk misali kıpır kıpırdı, çünkü sen eve gelmekteydin.

Mercator'un gelirinin çoğu dünya ve gökküre kürelerinin satışında gelmekteydi.

Hepimiz Anglo-Sakson tedrici değişim geleneğinden gelmekteydik ve onun söyledikleri afetçilik kokuyordu.

Buraya gelmekteydiniz, Ajan Mulder.

Öğrenciler Türkiye'nin her bir yöresinden gelmekteydiler.

Тест 4. Группа широких времён (130 слов и идиом)

5.	Ш и р о к н е (-er/-ir/ -ır/ -ur/-ür)	Настоящее- будущее gez-er- im gez-er- sin gez-er- gez-er- iz gez-er- siniz gez-er- ler	Прошедшее субъективное gez-er- miş-im gez-er- miş-sin gez-er- miş- gez-er- mişiz gez-er- miş-siniz gez-er- miş-ler (gez-er- ler-miş)	Прошедшее gez-er- di-m gez-er- di-n gez-er- di- gez-er- di-k gez-er- di-niz gez-er- di-ler (gez-er- ler-di)
----	---	--	--	--

1.

Настоящее-будущее широкое время (-er)

Настоящее широкое время употребляется для выражения действий, постоянно происходящих в настоящем или в будущем времени (свидетелем которых говорящий является или будет являться лично).

Является аналогом английского времени Present Simple, Future Simple Tense.

gez-er-im
gez-er-sin

Настоящее-будущее широкое
время условного наклонения

gez-er –
gez-er-iz
gez-er-siniz
gez-er-ler

Ben yaz-ar-sa-m
Sen yaz-ar-sa-n
O yaz-ar-sa
Biz yaz-ar-sa-k
Siz yaz-ar-sa-nız
Onlar yaz-ar-sa-lar

Настоящее-будущее
широкое время

Eğer (если) **gerçekten** (на самом деле) **desteklemek..** (настоящее широкое вр.) (он поддержит) **ve** (и) **önüme gelmek..** (настоящее-будущее широкое вр. условного наклонения) (придёт ко мне) **ben** (я) **bu..** (винительный пад.) (это) **onaylamak..** (настоящее-будущее широкое вр.) (одобрю).

Ben okuduğumu	Biz okuduğumuzu		
Sen okuduğunu	Siz okuduğunuzu		
O okuduğunu	Onlar okuduklarını		
duğu / düğü / dığı / diği	tuğu / tüğü / tığı / tiği		
a/i	e/i	o/u	ö/ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

İş emir.. (притяжательный афф. 3 л. мн. ч. + винительный падеж) **almak..** (настоящее-будущее широкое вр.) (ты получишь рабочие задания), **kabul etmek..** (настоящее-буду-

ще широкое вр.) (примешь их) **ve** (и) **iş..** (родительный пад.) **tatamlanmak..** (развёрнутое дополнение -dîğini) (что задания выполнены) **onaylamak..** (настоящее-будущее широкое вр.) (подтвердишь).

Прошедшее категорическое время

gez-dim
gez-din
gez-di-
gez-dik
gez-diniz
gez-di-ler
(gez-ler-di)

Ayrica (помимо этого) **You Tube'..** (местный пад.) (на ЮТубе) **ve** (и) **medya kaynak..** (афф. мн. ч. + буфер + местный пад.) (в СМИ) **resmî reklam..** (афф. мн. ч.) (официальную рекламу) **veya** (или) **onaylar** (поддержку) **aramak..** (прошедшее категорическое вр.) (они искали).

Ben okuduğumu	Biz okuduğumuzu		
Sen okuduğunu	Siz okuduğunuzu		
O okuduğunu	Onlar okuduklarını		
duğu / düğü / dığı / diği	tuğu / tügü / tığı / tiği		
a/i	e/i	o/u	ö/ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Belirtilmek.. (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) **hak..** (афф. мн. ч. + родительный пад.) **bu Sınırlı Garanti'..** (исходный пад.) **etkilenmek..** (развёрнутое дополнение -diğini) (что не изложенные права настоящей ограниченной гарантией не затрагиваются) **onaylamak..** (настоящее-будущее широкое вр.) (мы подтверждаем).

gez-er-im
gez-er-sin
gez-er –
gez-er-iz
gez-er-siniz
gez-er-ler

Настоящее-будущее
широкое время

gez-eceğ-im
gez-ecek-sin
gez-ecek –
gez-eceğ-iz
gez-ecek-siniz
gez-ecek-ler

Будущее категорическое
время

Настоящее-будущее
широкое время
условного наклонения

Ben yaz-ar-sa-m
Sen yaz-ar-sa-n
O yaz-ar-sa
Biz yaz-ar-sa-k
Siz yaz-ar-sa-nız
Onlar yaz-ar-sa-lar

Bununla birlikte (однако), **para için oynamak..** (инф. в винительном пад.) **seçermek..** (настоящее-будущее ши-

рокое время условного наклонения) (если вы решите играть на деньги), **para kaybetme risk..** (винительный пад.) **olmak..** (развёрнутое дополнение -diğini) **onaylamak..** (настоящее-будущее широкое вр.) (вы подтверждаете, что существует риск потери денег) **ve** (и) **bu tür zarar..** (афф. мн. ч. + исходный пад.) (за любые подобные ущербы) **biz sorumlu onaylamak..** (будущее категорическое вр.) (мы не будем нести ответственности).

2.

Прошедшее широкое время (-erdi)

Прошедшее широкое время употребляется для выражения действий, происходивших в прошлом (свидетелем которых говорящий был лично), и может передавать действия совершённого вида (вопрос: что сделал?).

Является аналогом английского времени Past Simple Tense.

gez-er-im
gez-er-sin
gez-er –
gez-er-iz
gez-er-siniz
gez-er-ler

Настоящее-будущее
широкое время

gez-eceğ-im
gez-ecek-sin
gez-ecek –
gez-eceğ-iz
gez-ecek-siniz
gez-ecek-ler

Будущее категорическое
время

gez-er-di-m
gez-er-di-n
gez-er-di –
gez-er-di-k
gez-er-di-niz
(gez-er-di-ler)
(gez-er-ler-di)

Прошедшее
широкое время

Benide çok sevmek.. (настоящее-будущее широкое вр.) (они меня тоже очень любят) **Mustang..** (творительный пад.) **yakalamak..** (инф. в направительном = дательном пад.) **çalıştılar yakalamak..** (прошедшее категорическое вр.) (они пытались поймать меня на Мустанге (на велосипеде), но не поймали), **sokak..** (исходный пад.) **dönmek..** (прошедшее категорическое вр.) (я приходя с улицы) **izim..** (винительный пад.) **kaybetmek..** (прошедшее широкое вр.) (заметал следы), **sonra** (потом) **bir gün** (однажды) **park..** (местный пад.) **oturmak..** (конверб -irken/-irken/ -irken/-ürken) (когда мы были в парке) **bulmak..** (прошедшее категорическое вр.) (они нас нашли).

Yıl.. (афф. мн. ч. + -dır/-dir/-dur/-dür) (годами) **bende bu iş..** (афф. мн. ч. + творительный пад.) **uğraşmak..** (прошедшее категорическое вр.) (и я имел дело с такими вещами) **gun gelmek..** (прошедшее категорическое вр.) **kazanmak..**

(*прошедшее широкое вр.*) (то выигрывал) **gun gelmek..** (*прошедшее категорическое вр.*) **kaybetmek..** (*прошедшее широкое вр.*) (то проигрывал).

İzmir.. (*местный пад.*) **izin..** (*винительный пад.*) **kaybetmek..** (*прошедшее широкое вр.*) (ты потерялась из виду в Измире), **ama** (но) **İstanbul..** (*местный пад.*) (в Стамбуле) **sen..** (*винительный пад.*) **birakmak..** (*настоящее-будущее широкое вр.*) (я тебя не упущу).

3.

Прошедшее широкое субъективное время (-ermiş)

Прошедшее широкое субъективное время употребляется для выражения действий, происходивших в прошлом (свидетелем которых говорящий не был лично), и может передавать действия совершённого вида (вопрос: что сделал?).

Является аналогом английского времени Past Simple Tense.

gez-er-miş-im
gez-er-miş-sin
gez-er-miş –
gez-er-miş-iz
gez-er-miş-siniz

(gez-er-miş-ler)
(gez-er-ler-miş)

Bir anda (неожиданно для себя) **her hafta son..** (*притяжательный афф. 3 л. ед. ч.*) (каждые выходные) **pist..** (*направительный = дательный пад.*) **gelmek..** (*прошедшее широкое субъективное вр.*) (я стал приезжать на трассу).

gez-er-im
gez-er-sin
gez-er –
gez-er-iz
gez-er-siniz
gez-er-ler

Настоящее-будущее
широкое время

gez-miş-im
gez-miş-sin
gez-miş-
gez-miş-iz
gez-miş-siniz
gez-miş-ler

Прошедшее
субъективное время

Çünkü (потому что) **sanmak..** (*настоящее-будущее широкое вр.*) (кажется) **yan..** (*притяжательный афф. 3 л. ед. ч.*)

+ *буфер* + *местный надеж*) (с собой) **tüm itfaiye..** (*винительный пад.*) (всю пожарную команду) **getirmek..** (*прошедшее субъективное вр.*) (ты привёл).

gez-dim
gez-din
gez-di-
gez-dik
gez-diniz
gez-di-ler
(gez-ler-di)

Прошедшее
категорическое время

gez-er-miş-im
gez-er-miş-sin
gez-er-miş –
gez-er-miş-iz
gez-er-miş-siniz
(gez-er-miş-ler)
(gez-er-ler-miş) |

Прошедшее широкое
субъективное время

Оборот «который» —
DİK

yazmak — писать

Ben yaz-dığı-m
Sen yaz-dığı-n
O yaz-dığı-
Biz yaz-dığı-mız
Siz yaz-dığı-nız
Onlar yaz-dık-ları

Babam.. (*родительный пад.*) **da, aslında rahat..** (*афф.* -
siz, -siz/-suz/-süz) **olmak..** (*прошедшее категорическое вр., 3 л.*
мн. ч.) **düşünmek..** (*оборот «который» — DİK*) (которых, как
полагал и мой отец, они фактически не беспокоили) **hasta..**
(*афф. мн. ч.*) **gelmek..** (*прошедшее широкое субъективное*
вр.) (приходили пациенты).

gez-iyor-du-m
gez-iyor-du-n
gez-iyor-du –
gez-iyor-du-k
gez-iyor-du-nuz
'gez-iyor-du-lar)
gez-iyor-lar-di)

Определённый
имперфект

gez-miş-im
gez-miş-sin
gez-miş-
gez-miş-iz
gez-miş-siniz
gez-miş-ler

Прошедшее
субъективное время

Ürün imalat.. (афф. притяжательности 3 л. ед. ч. + винительный пад.) (производство продукции) **yeni..** (исходный пад.) **Amerika'..** (направительный = дательный пад.) (обратно в Америку) **getirmek..** (прошедшее субъективное вр.) **gibi** (что мы перенесли) **hissetmek..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (я чувствую).

Görmek.. (прошедшее категорическое вр.) **mü hanım..** (притяжательный афф.) (видите ли, сударыня), **ben..** (винительный пад.) **iyi ki** (я рад, что) **getirmek..** (прошедшее субъективное вр.) **mişsiniz** (вы меня привели).

Görünüşe göre (похоже) **bütün Rus süvari..** (афф. притяжательности 3 л. мн. ч. + винительный пад.) (всю русскую

кавалерию) **yan..** (*афф. притяжательности 3 л. мн. ч. + буфер + местный пад.*) (с собой) **getirmek..** (*прошедшее субъективное вр.*) (они привели).

Ключ к тесту 4

Проверьте правильность выполнения теста. Прочитайте и переведите на русский язык.

1. (53 слова)

Eğer gerçekten destekler ve önüme gelirse ben bunu onaylarım.

İş emirlerini alır, kabul eder ve işin tamamlandığını onaylarsın.

Ayrıca YouTube'da ve medya kaynaklarında resmi reklamlar veya onaylar aradılar.

Belirtilen hakların bu Sınırlı Garanti'den etkilenmediğini onaylarız.

Bununla birlikte, para için oynamayı seçerseniz, para kaybetme riski olduğunu onaylarsınız ve bu tür zararlardan biz sorumlu olmayacağız.

2. (35 слов)

Benide çok severler Mustangla yakalamaya çalıştılar

yakalayamadılar sokaktan döndüm izimi kaybetirdim sonra bir gün parkta otururken buldular.

Yıllardır bende bu işlerle uğraştım gün geldi kazanırdım gün geldi kaybetirdim.

İzmirde izini kaybetirdin, ama istanbulda seni bırakmam.

3. (42 СЛОВА)

Bir anda her hafta sonu piste gelirmişim.

Çünkü sanırım yanında tüm itfaiyeyi getirmişsin.

Babamın da, aslında rahatsız olmadıklarını düşündüğü hastalar gelirmiş.

Ürün imalatını yeniden Amerika'ya getirmişiz gibi hissediyorum.

Gördünüz mü hanımım, beni iyi ki getirmişsiniz.

Görünüşe göre bütün Rus süvarilerini yanlarında getirmişler.

Тест 5. Группа прошедших простых времён (95 слов и идиом)

4.	П р о ш е д ш и е простые		Прошедшее субъективное gez- <u>miş</u> -im gez- <u>miş</u> -sin gez- <u>miş</u> - gez- <u>miş</u> -iz gez- <u>miş</u> -siniz gez- <u>miş</u> -ler (gez- <u>ler</u> -miş)	Прошедшее категорическое gez- <u>di</u> -m gez- <u>di</u> -n gez- <u>di</u> - gez- <u>di</u> -k gez- <u>di</u> miş gez- <u>di</u> ler (gez- <u>ler</u> -di)
----	--	--	---	--

1.

Прошедшее категорическое время (-di)

Прошедшее категорическое время употребляется для выражения действий, происходивших в прошлом (свидетелем которых говорящий был лично), и может передавать действия совершённого вида (вопрос: что сделал?).

Является аналогом английского времени Past Simple Tense.

gez-se-m
gez-se-n
gez-se –
gez-se-k
gez-se-niz
gez-se-ler

gez-dim
gez-din
gez-di-
gez-dik
gez-diniz
gez-di-ler
(gez-ler-di)

*Настоящее время
условного наклонения*

*Прошедшее
категорическое время*

Eğer (если бы) **Trump** (Трамп) **ABD»..** (*местный пад.* + *афф.* -ki/-ki/-ku/-kü) **insan..** (*афф.* мн. ч. + *родительный пад.*) (населения США) **yan..** (*афф.* притяжательности 3 л. ед. ч. + *буфер* + *местный пад.*) **olmak..** (*настоящее вр. условного накл.*) (на стороне был) **ben de** (я тоже) **o..** (*винительный пад.*) **desteklermek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (его бы поддержал).

*Прошедшее категорическое время
условного наклонения*

Ben yaz-dı-y-sa-**m**
Sen yaz-dı-y-sa-**n**
O yaz-dı-y-sa —

Biz yaz-dı-y-sa-k

Siz yaz-dı-y-sa-nız

Onlar yaz-dı-y-sa-lar

Kız.. (*притяжательный афф.*) **başkanlık..** (*смена согласной + направительный = дательный пад.*) **aday olmak..** (*прошедшее категорическое вр. условного накл.*) (если бы наша дочь баллотировалась в президенты), **kesmek..** (*причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en*) **o..** (*винительный пад.*) ... **daha çok desteklemek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (вы бы точно поддержали её куда больше).

Eğer sadece Springfield'.. (*местный пад.*) **olmak..** (*прошедшее категорическое вр. условного накл.*) (если бы я только был в Спрингфилде), **bütün arkadaş..** (*афф. мн. ч + притяжательный афф.*) (все мои друзья) **ben..** (*винительный пад.*) **desteklemek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (меня бы поддержали).

Reg ile (мы с регом) **her şey..** (*местный пад.*) (во всём) **birbiri..** (*притяжательный афф.*) (друг друга) **desteklemek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (поддерживали).

Yıl.. (*афф. мн. ч. + -dır/-dir/-dur/-dür*) (на протяжении многих лет) **siz** (вы) **sadık hayran..** (*афф. мн. ч + притяжа-*

тельный *афф.*) (мои преданные поклонники) **çoşku..** (*творительный пад.*) (с энтузиазмом) **ben..** (*винительный пад.*) (меня) **desteklermek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (поддерживали).

Biz.. (*направительный = дательный пад.*) **inanmak..** (*прошедшее категорическое вр.*) (в нас верили) **desteklermek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (нас поддерживали), **güzel bir galibiyet olmak..** (*прошедшее категорическое вр.*) (это была красивая победа).

2.

Прошедшее субъективное время (-miş)

1) Прошедшее категорическое время употребляется для выражения действий, происходивших в прошлом (свидетелем которых говорящий не был лично), и может передавать действия совершённого вида (вопрос: что сделал?).

2) Употребляется, когда говорящий делает акцент не на самом действии в прошлом, а на его результате в настоящем.

Является аналогом английского времени *Past Simple, Present Perfect Tense.*

gez-miş-im
gez-miş-sin
gez-miş-
gez-miş-iz
gez-miş-siniz
gez-miş-ler

Оборот «который» — *DİK*

yazmak — писать

Ben yaz-dığı-m

Sen yaz-dığı-n

O yaz-dığı-

Biz yaz-dığı-mız

Siz yaz-dığı-nız

Onlar yaz-dık-ları

Прошедшее субъективное
время

Çünkü (потому что) **bu..** (родительный пад.) **gazeteci..** (родительный пад.) **görev..** (притяжательный афф. 3 л. ед. ч.) **olmak..** (оборот «который» — *DİK* + направительный пад.) (что это — долг журналиста) **inanmak..** (прошедшее субъективное вр.) (я считал)...

Оборот «который» — *DİK*

yazmak — писать

Ben yaz-dığı-m

Sen yaz-dığı-n

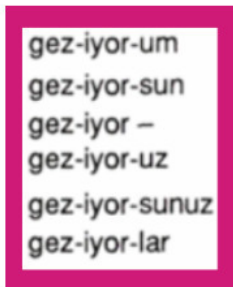
O yaz-dığı-

Biz yaz-dığı-mız

Siz yaz-dığı-nız

Onlar yaz-dık-ları

O.. (родительный пад.) **sen..** (родительный + творительный пад.) **kalp..** (исходный пад.) **ilgilenmek..** (оборот «который» – *DİK* + буфер *-n-* + направительный пад.) (что он искренне интересуется вами) **inanmak..** (прошедшее субъективное вр.) (вы верили)!



Paranormal parazit.. (афф мн. ч.) **bulmak..** (оборот «который» – *DİK* + направительный пад.) **inanmak..** (прошедшее субъективное вр. 3 л. ед. ч.) **gibi görünmek..** (настоящее продолженное вр.) (кажется, он верит в то, что нашёл паранормальных паразитов).

Her.. (притяжательный афф.) (мы все) **bu rüya..** (направительный = дательный пад.) (в эту мечту) **inanmak..** (прошедшее субъективное вр. 1 л. мн. ч.) **gibi görünmek..** (настоящее продолженное вр.)

ящее продолженное вр.) (как нам кажется, поверили), **bütün kız..** (афф мн. ч.) (все девочки).

Оборот «который» – *DIK*

yazmak – писать

Ben yaz-dığ**ı-m**

Sen yaz-dığ**ı-n**

O yaz-dığ**ı-**

Biz yaz-dığ**ı-mız**

Siz yaz-dığ**ı-nız**

Onlar yaz-dı**k-ları**

Her.. (притяжательный афф.) (вы все) **kalp..** (сме-на согласной + притяжательный афф.) **takmak..** (конверб -ip/-ır/-ur/-ür) (следуя за своим сердцем) **etmek..** (оборот «который» – *DIK* в направительном пад.) **öyle inanmış**ınız ki**** (так сильно верили).

Su.. (родительный пад.) (вода) **biz..** (направительный пад.) (нам) **sadece yaşam için değil** (не только для жизни) **alt..** (местный пад. + афф. -ki/-kı/-ku/-kü) (который ниже) **diğ**er katman..**** (афф. мн. ч. + направительный пад.) (с другими слоями) **bir bağ, bir yol olmak..** (конверб -arak/-erek) (путь посредством которого мы связаны) **verilmek..** (оборот «который» – *DIK* + направительный = дательный пад.) (что

дана) *inanmak..* (прошедшее субъективное вр.) (они считали).

Ключ к тесту 5

Проверьте правильность выполнения теста. Прочитайте и переведите на русский язык.

1. (47 слов)

Eğer Trump ABD'deki insanların yanında olsa ben de onu desteklerdim.

Kızımız başkanlığa aday olsaydı, kesin onu... daha çok desteklerdin.

Eğer sadece Springfield'ta olsaydım, bütün arkadaşlarım beni desteklerdi.

Reg ile her şeyde birbirimizi desteklerdik.

Yıllardır siz sadık hayranlarım coşkuyula beni desteklersiniz.

Bize inandılar desteklerdiler, güzel bir galibiyet oldu.

2. (48 слов)

Çünkü bunun gazetecinin görevi olduğuna inanmışım...

Onun seninle kalpten ilgilendiğine inanmışsın!

Paranormal parazitler bulduğuna inanmış gibi görünüyor.

Hepimiz bu rüyaya inanmışız gibi görünüyoruz, bütün kızlar.

Hepiniz kalbinizi takip ettiğinize *öyle* inanmışsınız ki.

Suyun bize *sadece* yaşam için değil alttaki diğer katmanlara bir bağ, bir yol olarak verildiğine inanmışlar.

Тест 6. Группа совершенных времён (155 слов и идиом)

6.	С о в е р ш ё н н ы (-dir// e -mişî)	Прошедшее- настоящее	Преждепрошедшее
		gez-miş- im-dir gez-miş- sin-dir gez-miş- tir gez-miş- iz-dir gez-miş- siniz-dir gez-miş- ler-dir (gez-miş- tir-ler)	gez-miş- ti-m gez-miş- ti-n gez-miş- ti gez-miş- ti-k gez-miş- ti-niz gez-miş- ti-ler (gez-miş- ler-di)
7.	С о в е р ш ё н н ы (-mişî// e -diydi)	Прошедшее (очень) субъективное	Преждепрошедшее
		gez-miş- miş-im gez-miş- miş-sin gez-miş- miş-tir gez-miş- miş-iz gez-miş- miş-siniz gez-miş- miş-ler (gez-miş- ler-miş) (<i>малоупотребительное</i>)	gez- di-y-di-m gez- di-y-di-n gez- di-y-di gez- di-y-di-k gez- di-y-di-niz gez- di-y-di-ler (<i>малоупотребительное</i>)

1.

Прошедшее-настоящее время (-mişîtir)

Прошедшее-настоящее время употребляется для выражения действий, происходивших в недавнем прошлом (свидете-

телем которых говорящий являлся или не являлся лично).

Является аналогом английского времени *Present Perfect Tense*.

gez-miş-im-dir
gez-miş-sin-dir
gez-miş-tir
gez-miş-iz-dir
gez-miş-ler-dir
(gez-mi-tir-ler)

Прошедшее-настоящее
время

gez-dim
gez-din
gez-di-
gez-dik
gez-diniz
gez-di-ler
(gez-ler-di)

Прошедшее
Категорическое время

Hayat.. (притяжательный афф.) **boyunca** (за всю мою жизнь) *hastane..* (направительный пад.) (в больницу) **birkaç defa** (несколько раз) *gitmek..* (прошедшее-настоящее вр.) (я обращался).

Ev.. (направительный пад.) *gitmek..* (прошедшее-настоящее вр.) **diye** (что ты ушёл домой) *düşünmek..* (прошедшее категорическое вр.) (я думал).

Belki (возможно) **bu iki kızıl ayılı gezegen..** (направитель-

ный пад.) (на планету с двумя алыми лунами) **gitmek..** (прошедшее-настоящее вр.) (он улетел).

Настоящее время условного наклонения

gez-se-m

gez-se-n

gez-se –

gez-se-k

gez-se-niz

gez-se-ler

Nerede bir ateş var.. (настоящее вр. условного накл.) (пожар, где бы он ни был) **söndürmek..** (инф. в винительном пад.) (тушить) **gitmek..** (прошедшее-настоящее вр.) (мы поехали).

Küçük.. (афф. -ken) (когда вы были маленькими) **her..** (притяжательный афф.) (вы все) **birkaç gün** (на несколько дней) **okul..** (направительный пад.) (в школу) **gitmek..** (прошедшее-настоящее вр.) (уходили).

Belki (возможно) **baban..** (творительный пад.) (с твоим отцом) **gitmek..** (прошедшее-настоящее вр.) (они пошли).

2.

Преждепрошедшее время (-diydi)

Преждепрошедшее время употребляется для выражения действий, происходивших в прошлом обозначает ранее или когда-то свершенное действие, воспринимаемое как отдельный изолированный факт прошлого. Так же оно может подчеркнуть какое-то давнее действие, или употребляться в вопросах и в качестве напоминания, а потому является аналогом преждепрошедшего времени (-mişti).

Является частичным аналогом английских времён Present Perfect и Past Perfect Tense.

Состоит оно из простого прошедшего -di/-ti и недостаточного глагола itek в форме прошедшего времени idi. Самое интересное, что его все еще можно спрягать двумя способами – «Ben geldimdi» / «Ben geldiydim».

В современном турецком языке почти не используется, встречается в книгах.

gez-di-y-dim
 gez-di-y-din
 gez-di-y-di –
 gez-di-y-di-k
 gez-di-y-di-niz
 gez-di-y-di-ler

Yani (в смысле), **sadece** (я просто) **birşey..** (мн. ч.) **üiyemek..** (будущее категорическое вр.) **diye** (мы могли бы что-нибудь перекусить) **düşünmek..** (преждепрошедшее вр. на -diydi) (подумал).

Развёрнутое дополнение -düşünü

Ben okuduğumu	Biz okuduğumuzu		
Sen okuduğunu	Siz okuduğunuzu		
O okuduğunu	Onlar okuduklarını		
duğu / düğü / dığı / diği	tuğu / tüğü / tığı / tiği		
a/i	e/i	o/u	ö/ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Bir şey.. (мн. ч.) **görmek..** (развёрнутое дополнение -düşünü) **düşünmek..** (преждепрошедшее вр. на -diydi) (тебе

показалось, что ты что-то увидел) – **mühür açılmak..** (*прошедшее категорическое вр.*) (печать была вскрыта).

Avustralya (в Австралию) **nasıl** (как) **gelmek..** (*преждепрошедшее вр. на -diydi*) **size** (вас занесло)?

Rüya'.. (*винительный пад.*) **almak..** (*инф. в направительном пад.*) **gelmek..** (*преждепрошедшее вр. на -diydi*) (мы пришли за нашей мечтой).

gez-di-y-dim

gez-di-y-din

gez-di-y-di –

gez-di-y-di-k

gez-di-y-di-niz

gez-di-y-di-ler

gez-dim

gez-din

gez-di-

gez-dik

gez-diniz

gez-di-ler

(gez-ler-di)

Преждепрошедшее
время на -diydi

Прошедшее
категорическое время

Yol.. (3 л., ед. ч. + *винительный пад.*) **şaşırmak..** (*причастие настоящего-прошедшего вр.*) **koyun..** (*мн. ч.*) **gibi..** (*прошедшее категорическое вр.*) (вы были как заблудшие овцы); **fakat şimdi** (но теперь) **siz..** (*винительный пад.*) (вы) **fedakâr bir çoban gibi güdmek..** (*причастие настоящего-прошедшего*

го вр. -an/-en) (к пасущему вас, как преданный пастырь) **ve kollamak..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) **Mesih'e dönmek..** (прошедшее категорическое вр.) (вы вернулись к заботливому Христу).

Dev ve lüx bir limuzin.. (творительный пад.) **gelmek..** (преждепрошедшее вр. на -diydi) (они приехали в огромном шикарном лимузине).

3.

Преждепрошедшее время (-mişti)

Преждепрошедшее время может использоваться:

1) для указания на то, что действие уже выполнено по отношению к какому-то моменту или другому действию в прошлом.

1) Может означать действие, которое представляется говорящему уже давно прошедшим.

1) Когда говорящий делает акцент не на само действие в прошлом, а на его результат в прошлом.

2) Когда нужно выразить то, о чём говорящий сам только что вспомнил.

2) Используется, если действие никогда раньше не проис-

ходило.

3) для того, чтобы вспомнить или напомнить о событиях или действиях, уже произошедших в прошлом.

4) когда говорящий предупреждал о каком-либо событии в прошлом.

5) Используется, когда говорящий хочет сделать акцент на момент, когда некое неоднократно повторявшееся или все еще повторяющееся действие было совершено в первый раз.

Является (частично, в части 1), см. выше) аналогом английского времени *Past Perfect Tense* и *Present Perfect Tense* (в части 2).

gez-miř-ti-m
gez-miř-ti-n
gez-miř-ti –
gez-miř-ti-k
gez-miř-ti-niz

(gez-miř-ti-ler)
(gez-miř-ler-di)

Sanmak.. (настоящее-будущее широкое вр.) (кажется)
menüdeki (местный пад. + -ki/-kî/ -ku/-kü) **en pahalı**
şampanya şişe.. (3 л. ед. ч. + винительный пад.) (бутылку са-
мого дорого шампанского из меню) **almak..** (преждепрошед-
шее вр. на -miş) (я купил).

Оборот «который» – **DIK**

yazmak – писать

Ben yaz-dığ**ı-m**

Sen yaz-dığ**ı-n**

O yaz-dığ**ı-**

Biz yaz-dığ**ı-mız**

Siz yaz-dığ**ı-nız**

Onlar yaz-dı**k-ları**

Bura.. (направительный пад.) **son gelmek..** (оборот «ко-
торый» – **DIK** + местный пад.) (когда я последний раз ез-
дила туда) **ben..** (изменяемая форма, направительный пад.)
(ты мне) **içki almak..** (преждепрошедшее вр. на -miş) (купил
напиток).

Склонение отглагольного
существительного по падежам

görüşmek (увидеться) ->
görüşme (интервью, встреча)

Benim görüş-me-**m**
Senin görüş-me-**n**
Onun görüş-me-**si**
Bizim görüş-me-**miz**
Sizin görüş-me-**niz**
Onların görüş-me-**leri**

Bütün koleksiyon.. (винительный пад.) **toplamak..** (отглагольное сущ. 1 л. ед. ч.) (на сбор этой коллекции) **iki yıl..** (1 л. ед. ч. + винительный пад.) (2 года) **almak..** (преждепрошедшее вр. на -mişî) (у меня ушло).

Bu.. (винительный пад.) **almak..** (преждепрошедшее вр. на -mişî) (мы купили это) **ve sonra** (а потом) **Sam'..** (винительный пад.) **görmek..** (прошедшее категорическое вр.) (ты увидел Сэма).

11 yıl önce (11 лет назад) **Norveç»..** (местный пад.) (в Норвегии) **ben..** (исходный пад.) (у меня) **nükleer savaş başlık..** (смена согласной + винительный пад.) (ядерную боеголовку) **almak..** (преждепрошедшее вр. на -mişî) (вы купили).

O gelmeden önce (до его прихода) **elbise..** (мн. ч. + вини-

тельный над.) **almak..** (преждепрошедшее вр. на -miş) (купили одежду).

4.

Прошедшее (очень) субъективное время (-mişmiş)

Прошедшее (очень) субъективное время употребляется для выражения действий, происходивших в прошлом (свидетелем которых говорящий не был лично, а только слышал об них через третьих лиц, и вовсе не уверен в том, что они происходили на самом деле).

Является аналогом английского времени *Past Simple Tense*.

В современном турецком языке почти не используется.

gez-miş-miş-im
gez-miş-miş-sin
gez-miş-miş –
gez-miş-miş-iz
gez-miş-miş-siniz
(gez-miş-miş-ler)
(gez-miş-ler-miş)

Ben kazanacağımı	Biz kazanacağımızı
Sen kazanacağımı	Siz kazanacağınızı
O kazanacağımi	Onlar kazanacaklarını
-acak - a ı o u	-ecek - e i ö ü
-lar - a ı o u	-ler - e i ö ü

Развёрнуток дополнение -acağımi

Прошедшее очень субъективное время

Davet.. (направительный над.) **katılmak..** (развёрнутое

дополнение – *asağın*) **söylemek..** (оборот «который» – *DİK* + местный *пад.*) (когда сказал, что ты не сможешь принять приглашение), **sanki *dünya..*** (родительный *пад.*) **son..** (3 л. ед. ч. + родительный *пад.*) **gelmek..** (развёрнутое дополнение – *diğini*) (что приближается конец света) **haber vermek..** (прошедшее очень субъективное *-mişmiş*) **gibi olmak..** (прошедшее категорическое *вр.*) (я, как будто, объявил)!

Ev.. (местный *пад.*) **kalmak..** (*инф.* в направительном *пад.*) **karar vermek..** (прошедшее очень субъективное *-mişmiş*) (да он же решил остаться дома)!

Tanrı.. (притяжательный *афф.*) (Боже мой), **söz vermek..** (прошедшее очень субъективное *-mişmiş*) (да он слово дал)!

Kız (девушка, должно быть,) **şehir..** (*исходный пад.*) (из города) **dinlenmek için** (чтобы отдохнуть) **orman..** (*направительный пад.*) (в лес) **gelmek..** (прошедшее очень субъективное *-mişmiş*) (приехала).

Bir önce.. (*афф.* *-ki/-k1/-ku/-kü*) **ül..** (*направительный пад.*) **göre** (по сравнению с прошлым годом) **daha çok** (больше) **öğrenci gelmek..** (прошедшее очень субъективное *-mişmiş*) (студентов пришло).

Kuş (птица), **Hindistan'..** (*исходный пад.*) **gelmek..** (про-

şedşee oçenü sübüjektivnoe -*mişmiş*) (должно быть, из Индии прилетела), **uzak..** (местный пад.), **çok uzak..** (местный пад.) **olmak..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) **bir ülke..** (исходный пад.) (из далёкой-предалёкой страны).

Ключ к тесту 6

Проверьте правильность выполнения теста. Прочитайте и переведите на русский язык.

1. (32 слова)

Hayatım boyunca hastaneye birkaç defa gitmişimdir.

Eve gitmişsindir diye düşündüm.

Belki bu iki kızıl aylı gezegene gitmiştir.

Nerede bir ateş varsa söndürmeye gitmişizdir.

Küçükken hepimiz birkaç gün okula gitmişsinizdir.

Belki babanla gitmişlerdir.

2. (43 слова)

Yani, sadece birşeyler yiyeceğiz diye düşündüydüm.

Bir şeyler gördüğünü düşündüydün – mühür açıktı.

Avustralya nasıl geldi ydi size?

Rüya'yı almaya geldiydik.

Yolunu şaşırان koyunlar gibiydiniz; fakat şimdi sizi fedakâr

bir çoban gibi güden ve kollayan Mesih'e döndün*üz*.
Dev ve lüks bir limuzinle geldi*yd*iler.

3. (39 СЛОВ)

Sanırım menüdeki en pahalı şampanya şişesini almıştım.
Buraya son geldiğimde bana içki almıştın.
Bütün koleksiyonu toplamam iki yılımı almıştı.
Bunu almıştık ve sonra Sam'i gördün.
11 yıl önce Norveç'te benden nükleer savaş başlığı almıştınız.
O gelmeden önce elbiseleri almıştılar.

4. (41 СЛОВО)

Davete katılamayacağını söylediğimde, *sanki* dünyanın sonunun geldiğini haber vermişmişim gibi oldu!
Evde kalmaya karar vermişmiş!
Tanrım, söz vermişmiş!
Kız şehirden dinlenmek için ormana gelmişmiş.
Bir önceki yıla göre daha çok öğrenci gelmişmiş.
Kuş, Hindistan'dan gelmişmiş, uzakta, çok uzakta olan bir ülkeden.

Упражнение 1 (1 019 слов и идиом)

Поставьте слова в нужную форму, прочитайте текст, переведите его на русский язык, выпишите и выучите все новые слова и выражения. Перескажите содержание на турецком языке, абзац за абзацем.

Mavi Samiler / Голубые Мечети

Naıal / Хаял

gez-er-di-m
gez-er-di-n
gez-er-di –
gez-er-di-k
gez-er-di-niz
(gez-er-di-ler)
(gez-er-ler-di)

Monika akşam.. (3 л. мн. ч.) (по вечерам Моника) **tepe..** (местный пад.) **oturmak..** (конверб -ір/-ір/-ір/-іір) **güneş..** (родительный пад.) **batiş..** (3 л. ед. ч. + винительный пад.) **izlemek..** (инф. винительный пад.) **sevmeк..** (прошедшее широкое вр.) (любила сидеть на холме, наблюдая за заходом солнца).

gez-iyor-du-m
gez-iyor-du-n
gez-iyor-du –
gez-iyor-du-k
gez-iyor-du-nuz
(gez-iyor-du-lar)
(gez-iyor-lar-di)

Gün akşama.. (направительный пад.) **yaklaşmak..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (день катился к своему завершению).

gez-dim
gez-din
gez-di-
gez-dik
gez-diniz
gez-di-ler
(gez-ler-di)

Güzel ve gururlu bir vahşi at (красивый и гордый скакун)
göz.. (3 л. мн. ч. + родительный пад.) **önünde parlamak..**
(прошедшее категорическое вр.) (промчался перед её глазами) **ve** (и) **ağustosböcek..** (3 л. мн. ч. + родительный пад.)

ses.. (винительный пад.) **ve çam taç..** (3 л. мн. ч. + родительный пад.) **hışırtı..** (3 л. ед. ч.) **ile nüfuz etmek..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) **muhteşem mesafe..** (направительный пад.) **kaybolmak..** (прошедшее категорическое вр.) (исчез в дивной дали, пронизанной стрекотаньем цикад и шелестом сосновых крон).



Bir süre geçmek.. (*прошедшее категорическое вр.*) (прошло какое-то время) **ve geri dönmek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (и он вернулся назад), **O mor güneş..** (*родительный пад.*) **batmak..** (*причастие настоящего-прошедшего вр.*) **arka plan..** (*3 л. ед. ч. + буфер + направительный пад.*) **karşı** (на фоне пурпурного заходящего солнца) **yavaşça adım atmak..** (*прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект*) (медленно ступал).

*Прошедшее категорическое
время условного наклонения*

Ben yaz-**dı**-y-sa-**m**

Sen yaz-**dı**-y-sa-**n**

O yaz-**dı**-y-sa

Biz yaz-**dı**-y-sa-**k**

Siz yaz-**dı**-y-sa-**nız**

Onlar yaz-**dı**-y-sa-**lar**

«**Keşke şimdi sen..** (*изменяющаяся форма, направительный пад.*) **binip** (*конверб -ip/-ip/-ip/-ip*) (вот бы оседлать тебя сейчас и) **bu haşhaş tarla..** (*3 л. ед. ч. + буфер + местный пад.*) (по этому маковому полю) **o mavi sonsuz mesafe..** (*направительный пад.*) (вон в ту бескрайнюю синюю даль) **gidebilmek..** (*прошедшее категорическое вр. условного на-*

кл.) (умчаться). **Ne kadar büyük** (какой же ты большой) **ve** (и) **güzelsin** (красивый)! – **demek..** (прошедшее категорическое вр.) **kız rüya gibi** (сказала девочка мечтательно).

Zaman geçmek.. (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (шло время). **Her gün** (каждый день) **öğle..** (исходный пад.) **sonra** (ближе к вечеру) **Monika tepe..** (направительный пад.) **güneş..** (родительный пад.) **batış..** (3 л. ед. ч. + винительный пад.) **izlemek için gelmek..** (прошедшее категорическое вр.) (Моника приходила на холм полюбоваться закатом).

Ben okuduğumu	Biz okuduğumuzu		
Sen okuduğunu	Siz okuduğunuzu		
O okuduğunu	Onlar okuduklarını		
duğu / düğü / dığı / diği	tuğu / tūğü / tığı / tiği		
a/i	e/i	o/u	ö/ü
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

Bir kere.. (3 л. ед. ч. + буфер + местный пад.) (и однажды) **aynı at..** (родительный пад.) **haşhaş tarla..** (3 л. ед. ч. + буфер + местный пад.) **yürüdüğünü** (развёрнутое доп. -duğunu) (того же скакуна, бредущего по маковому полю) **görmek..** (прошедшее категорическое вр.) (она увидела).

Nedense (по какой-то причине) **kız kalkmak..** (прошедшее категорическое вр.) (девочка встала) **ve** (и) **onunla buluşmak..** (инф. в направительном пад.) **gitmek..** (прошедшее категорическое вр.) (пошла ему на встречу).

Оборот «который» – *DIK*

yazmak – писать

Ben yaz-dıĝı-**m**

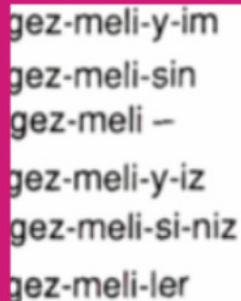
Sen yaz-dıĝı-**n**

O yaz-dıĝı-

Biz yaz-dıĝı-**mız**

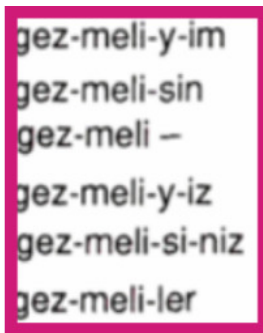
Siz yaz-dıĝı-**niz**

Onlar yaz-dık-**ları**



gez-meli-y-im
gez-meli-sin
gez-meli –
gez-meli-y-iz
gez-meli-si-niz
gez-meli-ler

Birbir.. (3 л. мн. ч. + буфер + направительный пад.)
yaklaşmak.. (оборот «который» – *DİK* + буфер + местный пад.) (когда они подошли друг к другу), **Monika** (Моника)
at.. (родительный пад.) **yan taraf..** (3 л. ед. ч. + буфер + местный пад.) **kocaman bir yara..** (3 л. ед. ч. + буфер + родительный пад.) **açılmış olmak..** (оборот «который» – *DİK* + буфер + винительный пад. = развёрнутое доп. – *dığıni*) (что на боку коня зияет огромная рана) **fark etmek..** (прошедшее категорическое вр.) (заметила).



«**Hemen** (немедленно) **sen..** (изменяющаяся форма, направительный пад.) (тебе) **yardım etmek..** (настоящее вр. долженствовательного накл.) (я должна помочь).

gez-eceğ-im
gez-ecek-sin
gez-ecek –
gez-eceğ-iz
gez-ecek-siniz
gez-ecek-ler

gez-er-im
gez-er-sin
gez-er –
gez-er-iz
gez-er-siniz
gez-er-ler

Korkmak.. (повелительное накл.) (не бойся). **Anne..** (притяжательный афф.) **doktor** (моя мама – врач), **her türlü yara..** (ед. ч., винительный пад.) (любые раны) **nasıl iyileştirmek..** (развёрнутое доп. -eceğini) **bilmek..** (настоящее широкое вр.) (она умеет лечить).

İnanmak.. (повелительное накл.) **bana** (поверь мне). **Şimdi** (сейчас) **onu getirmek..** (будущее категорическое

вр.) (я её приведу).

Biz.. (*винительный пад.*) (ты нас) **burada** (здесь) **beklemek..** (*повелительное накл.*) (подожди). **Sakin uzaklaşmak..** (*повелительное накл.*) **tamam mi** (только не уходи, ладно).» **demek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (сказала она).

Оборот «который» – DİK

yazmak – писать

Ben yaz-dıđı-**m**

Sen yaz-dıđı-**n**

O yaz-dıđı-

Biz yaz-dıđı-**mız**

Siz yaz-dıđı-**mız**

Onlar yaz-dık-**ları**

Bir süre sonra (некоторое время спустя), **söz verilmek..** (*оборот «который» – DİK*) **gibi** (как и было обещано), **kız** (девочка) **haşhaş tarla..** (3 л. ед. ч. + буфер + местный пад.) **yenii..** (*исходный пад.*) **belirmek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (снова появилась на маковом поле).

Yanında (рядом с ней), **elinde** (в руке) **doktor çanta..** (3 л. ед. ч.) **taşımak..** (*причастие настоящего-прошедшего вр. –*

(у) *an/-* (у) *en*) (несущая докторский саквояж) **esmer** (темноволосая) **genç bir kadın** (молодая женщина) **var..** (*прошедшее категорическое вр.*) (была).

Kadın (женщина), **at..** (*винительный пад.*) **muayene etmek..** (*-dikten/-dikta/-dükten/-duktan//-tikten/-tiktan/-tükten/-tüktan*) **sonra** (осмотрев лошадь) **yara..** (*винительный пад.*) **sarmak..** (*прошедшее категорическое вр.*) (перевязала рану), **at..** (*винительный пад.*) **okşamak..** (*прошедшее категорическое вр.*) (погладила коня) **ve** (и) **bir parça şeker..** (*творительный пад.*) (кусочком сахара) **tedavi etmek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (угостила):

gez-e-y-im

gez-e-sin

gez-e –

gez-e-lim

gez-e-si-niz

gez-e-ler

gez-er-im

gez-er-sin

gez-er –

gez-er-iz

gez-er-siniz

gez-er-ler

gez-dim

gez-din

gez-di-

gez-dik

gez-diniz

gez-di-ler

(gez-ler-di)

«**Biz..** (*направительный пад.*) **gitmek..** (*желательное накл.*) (пойдём с нами) **dost..** (*притяжательный афф.*) (друг мой). **Biz** (мы) **sana** (*направительный пад.*) **bakmak..** (*настоящее широкое вр.*) (о тебе мы позаботимся), **içmek..**

(настоящее широкое вр.) (напоим) **ve** (да) **yem vermek..** (настоящее широкое вр.) (накормим).» **demek..** (прошедшее категорическое вр.) (сказала она).

At hiç aldırma.. (прошедшее продолженное вр = определённый имперфект) **gibi..** (прошедшее категорическое вр.) (конь, казалось, совсем не возражал): **itaatkar bir şekilde yan..** (3 л. мн. ч. + буфер + местный пад.) **yürümek..** (прошедшее категорическое вр.) (он послушно пошёл рядом) **ve** (и) **kısa süre sonra** (вскоре) **kendi..** (3 л. мн. ч. + буфер + винительный пад.) **küçük bir köyün** (родительный пад.) **etek..** (3 л. мн. ч. + буфер + местный пад.) (на окраине небольшой деревни) **bulmak..** (прошедшее категорическое вр.) (они оказались).

Оборот «который» – **DIK**

yazmak – писать

Ben yaz-dıđı-**m**

Sen yaz-dıđı-**n**

O yaz-dıđı-

Biz yaz-dıđı-**mız**

Siz yaz-dıđı-**nız**

Onlar yaz-dık-**ları**

Bura.. (исходный пад.) (оттуда), **yan..** (3 л. ед. ч. + бу-

фер + местный пад.) belli belirsiz bir ahır.. (винительный пад.) andırmak.. (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) (отдалённо напоминавшее сарай) harap bir bina.. (родительный пад.) (полуразрушенное ветхое здание) bulunmak.. (оборот «который» -DİK) (рядом с которым находилась) köhne eski bir ev.. (направительный пад.) gitmek.. (прошедшее категорическое вр.) (они направились к ветхому старому домику).

Bura.. (направительный пад.) (там) Hayal ad.. (3 л. ед. ч. + буфер + винительный пад.) vermek.. (оборот «который» -DİK) bir defne at.. (винительный пад.) (гнедого коня, которому дали имя Хаял) yerleştirmek.. (прошедшее категорическое вр.) (и разместили).

Aile iyi yaşaması (настоящее вр. условного накл.) da (хотя семья и жила небогато), demek.. (оборот «который» -DİK) gibi (как говорится) «sıkışık mahalle.. (афф. мн. ч. + направительный пад.) (в тесноте), ancak mutluluk içindedir (да не в обиде)»: herkes.. (направительный пад.) yetecek kadar yiyecek ve barınak var.. (прошедшее категорическое вр.) (еды и крова хватало на всех).

Hayat.. (местный пад.) başka ne.. (направительный пад.) ihtiyacın var (а что ещё в жизни надо)?

Bir süre sonra (вскоре) *at..* (родительный пад.) **yan taraf..** (3 л. ед. ч. + буфер + местный пад. + -ki/-ki/-ku/-kü) **yara** (рана на боку у коня) **tamamen iyileşmek..** (прошедшее категорическое вр.) (полностью зажила).

Настоящее широкое время (отрицательная форма)

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yazmam	Ben bilmem	okumam	görüşmem
Sen yazmazsin	Sen bilmezsin	okumazsin	görüşmezsin
O yazmaz	O bilmez	okumaz	görüşmez
Biz yazmayız	Biz bilmeyiz	okumayız	görüşmeyiz
Siz yazmazsınız	Siz bilmezsiniz	okumazsınız	görüşmezsiniz
Onlar yazmazlar	Onlar bilmezler	okumazlar	görüşmezler
A => İ	E => İ	O => U	Ö => Ü
	lar - a i o u	ler - e i ö ü	

«**Hayal her zaman ahır..** (местный пад.) **durmak..** (настоящее широкое вр.) (не может Хаял постоянно в стойле стоять) **ya da** (или) **avlu..** (местный пад.) **dolaşmak..** (настоящее широкое вр.) (по двору ходить).

Форма -ması/ -mesi

(үсечённый инфинитив)

Benim çalışmam

Senin çalışman

Onun çalışması

Bizim çalışmamız

Sezin çalışmanız

Onların çalışmaları

Koşmak.. (*үсечённый инф. 3 л. ед. ч.*) **gerekmek.** (*настоящее продолженное вр.*) (ему нужно бегать).

gez-e-y-im

gez-e-sin

gez-e –

gez-e-lim

gez-e-si-niz

gez-e-ler

Sen Monika onunla (*родительный + творительный пад.*)
haşhaş tarla.. (*3 л. ед. ч. + буфер + направительный пад.*)

gitmek.. (желательное накл.) (сходила бы ты с ним Моника к маковому полю). **Orada özgürce koşmak..** (усечённый инф. 3 л. ед. ч.) **izin ver** (повелительное накл. 2 л. ед. ч.) (пусть набегается там вволю).» **dedi** (прошедшее категорическое вр.) **anne..** (3 л. ед. ч.) (сказала мама) **bir kere** (однажды).

*Настоящее-будущее широкое
время условного наклонения*

Ben yaz-**ar-sa-m**

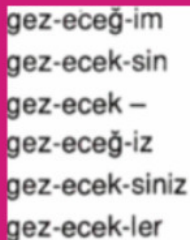
Sen yaz-**ar-sa-n**

O yaz-**ar-sa**

Biz yaz-**ar-sa-k**

Siz yaz-**ar-sa-nız**

Onlar yaz-**ar-sa-lar**



gez-eceğ-im
gez-ecek-sin
gez-ecek –
gez-eceğ-iz
gez-ecek-siniz
gez-ecek-ler

«**Ya ben..** (исходный пад.) **kaçmak..** (настоящее широкое

вр. условного накл.) (а если он от меня убежит), **o zaman ne olmak..** (будущее категорическое вр.) (что тогда)?»

«**Ne o zaman** (что тогда)? **Hiçbir şey** (ничего), **aslında o biz..** (притяжательный афф.) **tutsak..** (притяжательный афф.) **değil** (он же не наш пленник), **arkadaş..** (притяжательный афф.) (он – наш друг).

O.. (винительный пад.) **sevmeğ..** (настоящее продолженное вр.) (мы его любим) **ve** (и) **sadece** (только) **en iyi..** (3 л. ед. ч. + винительный пад.) (самого лучшего) **dilemek..** (настоящее продолженное вр.) (ему желаем).

gez-e-y-im
gez-e-sin
gez-e –
gez-e-lim
gez-e-si-niz
gez-e-ler

Nerede olmak.. (развёрнутое доп. -асағит) (где ему быть) **seçmeğ..** (настоящее вр. желательного накл.) (выбирает) **kız..** (притяжательный афф.) (дочка). **Onu zorlamak..** (по-

велительное накл.) (не неволь его).»

Sonra (тогда) **Monika** (Моника), **Hayal'..** (винительный пад.) **dizgin..** (3 л. мн. ч. + буфер + исходный пад.) (Хаяла под уздцы) **tutmak..** (прошедшее категорическое вр.) (взяла) **ve** (и) **tarla..** (направительный пад.) **doğru** (к полю) **ilerlemek..** (прошедшее категорическое вр.) (они направились).

Kız (девочка), **sinir..** (3 л. ед. ч. + буфер + местный пад.) (на его границе) **at..** (родительный пад.) **göz..** (3 л. мн. ч. + буфер + родительный пад.) **içine bakmak..** (прошедшее категорическое вр.) (посмотрела коню в глаза) **ve** (и) **şöyle demek..** (прошедшее категорическое вр.) (сказала):

Ben kazan acağımı	Biz kazan acağımızı
Sen kazan acağımı	Siz kazan acağınızı
O kazan acağımı	Onlar kazan acaklarını
-acak - a ı o u	-ecek - e i ö ü
-lar - a ı o u	-ler - e i ö ü

«**Artık sağlıksın** (теперь ты здоров) **ve** (и) **özgürlük..** (смена согласной + направительный пад.) **ihtiyacın var** (тебе нужна свобода). **Nerede daha iyi hissemek..** (развёрнутое доп. -eceğini) (где тебе будет лучше) **ve** (и) **nasıl** (как) **daha**

iyi hissetmek.. (развёрнутое доп. -*eseğini*) (тебе будет лучше)
seçmek.. (повелительное накл.) (выбери).

Оборот «который» – АСАК

okumak – читать

Ben oku-y-acağ-**ım**

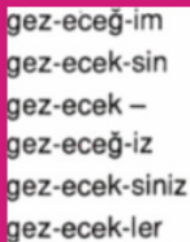
Sen oku-y-acağ-**ın**

O oku-y-acağ-**ı**-

Biz oku-y-acağ-**ımız**

Siz oku-y-acağ-**ınız**

Onlar oku-y-acak-**ları**



gez-eceğ-im
gez-ecek-sin
gez-ecek –
gez-eceğ-iz
gez-ecek-siniz
gez-ecek-ler

Vermek.. (оборот «который» – АСАК) **her karar..** (винительный пад.) **kabul etmek..** (будущее категорическое вр.) (я приму любое твоё решение).

gez-se-m
gez-se-n
gez-se –
gez-se-k
gez-se-niz
gez-se-ler

Ama (но) ***bilmek..*** (повелительное накл.) **ki** (знай, что)
biz.. (винительный пад.) **terk *etmek..*** (настоящее вр. условного накл.) (если ты нас покинешь) ***ben..*** (винительный пад.)
incitmek.. (будущее категорическое вр.) (ты причинишь мне боль).»



Оборот «который» – *DİK*

yazmak – писать

Ben yaz-dıđı-**m**

Sen yaz-dıđı-**n**

O yaz-dıđı-

Biz yaz-dıđı-**mız**

Siz yaz-dıđı-**nız**

Onlar yaz-dık-**ları**

Bu söz.. (мн. ч. + творительный пад.) (с этими словами) **Monika** (Моника) **derin bir iç çekmek..** (прошедшее категорическое вр.) (глубоко вздохнула), **dizgin..** (3 л. мн. ч.) **bırakmak..** (прошедшее категорическое вр.) (отпустила поводья), **kenar..** (направительный пад.) **çekilmek..** (прошедшее категорическое вр.) (отошла в сторону) **ve** (и) **en sevmek..** (оборот «который» – *DİK*) **tepe..** (направительный пад.) **oturmak..** (прошедшее категорическое вр.) (присела на своём любимом холме).

Gün batmak.. (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (это было на закате). **Hayal arka..** (3 л. ед. ч. + буфер + исходный пад.) **bakmak..** (прошедшее категорическое вр.) (Хаял обернулся), **bir süre** (немного) **hareketsiz kalmak..** (прошедшее категорическое вр.) (постоял на месте)

ve sonra (а потом) **tüm hız..** (3 л. ед. ч. + творительный пад.) (во весь опор) **haşhaş tarla..** (3 л. ед. ч. + буфер + местный пад.) **koşmak..** (прошедшее категорическое вр.) (помчался по маковому полю).

Ufuk çizgi.. (3 л. ед. ч. + буфер + родительный пад.) **geri..** (3 л. ед. ч. + буфер + местный пад.) **kaybolmak..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) **at..** (винительный пад.) **izlemek..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) (наблюдая за исчезающим за линией горизонта конём) **kız** (девочка), **göz..** (3 л. мн. ч. + буфер + местный пад.) **yaş..** (мн. ч. + творительный пад.) (со слезами на глазах):

«**Ne kadar güçlü** (какой же ты сильный) **ve güzelsin** (и красивый)!» **fısıldamak..** (прошедшее категорическое вр.) (прошептала).

Bir iki saat geçmek.. (прошедшее категорическое вр.) (прошёл час-другой) **ama** (но) **Hayal saha..** (направительный пад.) **geri dönmek..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (Хаял не возвращался обратно на поле). **Kız** (девочка) **gözyaş..** (3 л. мн. ч. + буфер + винительный пад.) **silme..** (конверб -arak/-erek) (смахнув слёзы) **ev..** (направительный пад.) **doğru yürümek..** (прошедшее категорическое вр.) (побрела домой).

Anne.. (притяжательный афф.) (мама) **Monika'..** (винительный пад.) (Монику) **el..** (3 л. ед. ч. + буфер + исходный пад.) **geldiğince sakinleştirmek..** (преждепрошедшее вр.) (успокаивала, как могла), **ama** (но) **yine de bütün** (она всё равно) **akşam ve bütün gece ağlamak..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (проплакала вест вечер и всю ночь).

Sadece şafak.. (местный пад.) (только под утро) **huzursuz bir uyku..** (творительный пад.) **uyuyakalmak..** (прошедшее категорическое вр.) (она заснула беспокойным сном). **Hayal'..** (винительный пад.) **bir rüya..** (местный пад.) **görmek..** (прошедшее категорическое вр.) (ей приснился Хаял): **ona** (направительный пад.) **nazik gözleriyle bakıyor** (он смотрел на неё своими добрыми глазами) **ve** (и они) **birlikte** (вместе) **sonsuz haşhaş tarlasında yürütmek..** (настоящее/прошедшее субъективное вр.) (шли по бескрайнему маковому полю).

Zaman geçmek.. (преждепрошедшее вр.) (прошло время). **Monika'..** (родительный пад.) **ruh..** (3 л. ед. ч. + буфер + местный пад. + -ki/-ki/-ku/kii) **yara** (рана в душе Моники) **biraz iyileşmek..** (прошедшее категорическое вр.) (немного затянулась).

Ancak (однако) **at..** (винительный пад.) **düşünmek..** (инф.

в. исходном пад.) **vazgeçmek..** (прошедшее категорическое вр.) (она не переставала думать о лошади): **Hayal neredeyse her gece o..** (винительный пад.) **rüya..** (3 л. ед. ч + буфер + местный пад.) **görmek..** (инф. в направительном пад.) **devam etmek..** (прошедшее категорическое вр.) (она продолжала видеть Хаяла во сне почти каждую ночь).

Оборот «который» – **DIK**

yazmak – писать

Ben yaz-dıđı-**m**

Sen yaz-dıđı-**n**

O yaz-dıđı-

Biz yaz-dıđı-**mız**

Siz yaz-dıđı-**mız**

Onlar yaz-dık-**ları**

Bir kere.. (3 л. ед. ч + буфер + местный пад.) (как-то раз) **en sevmek..** (оборот «который» – **DIK**) **tepe..** (направительный пад.) **gelmek..** (прошедшее категорическое вр.) (она пришла на свой любимый холм) **ve aniden** (и вдруг) **ufuk..** (местный пад.) (на горизонте) **o..** (направительный пад.) **çok tanımak..** (афф. -dik/-dık/-duk/-diük//-tik/-tık/-tuk/-tüük) **bir siluet belirlemek..** (прошедшее категорическое вр.) (появился хорошо знакомый ей силуэт).

Bir an sonra (мгновенье спустя) **çoktan** (они уже) **birbir..** (3 л. мн. ч. + буфер + направительный пад.) **doğru koşmak..** (инф. в направительном пад.) **başlamak..** (преждепрошедшее вр.) (неслись на встречу друг другу).

Kız.. (направительный пад.) **yaklaşan** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) **at** (подойдя к девочке лошадь), **göz..** (3 л. мн. ч. + буфер + направительный пад.) **sevgi dolu bir bakışla** (творительный пад.) **bakmak..** (прошедшее категорическое вр.) (посмотрела на неё любящим взглядом) **ve** (и) **baş..** (3 л. ед. ч. + буфер + винительный пад.) **eğmek..** (конверб -arak/-erek) (склонив голову) **o..** (винительный пад.) **eyer..** (направительный пад.) **oturmak..** (инф. в направительном пад.) **davet etmek..** (прошедшее категорическое вр.) (пригласила сесть в седло).

Оборот «который» – **DIK**

yazmak – писать

Ben yaz-dıđı-**m**

Sen yaz-dıđı-**n**

O yaz-dıđı-

Biz yaz-dıđı-**mız**

Siz yaz-dıđı-**mız**

Onlar yaz-dık-**ları**

Monika (Моника) **daha önce hiç at..** (*направительный пад.*) **binmek..** (*оборот «который» – DİK*) **için** (которая раньше никогда не ездила верхом) **bir an** (на какое-то мгновение) **tereddüt etmek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (заколебалась).

Ama sonra (но потом) **kararlı bir şekilde** (решительно), **tüm korku..** (*3 л. мн. ч.*) **bir kenar..** (*направительный пад.*) **birakmak..** (*конверб -arak/-erek*) (отбросив все страхи) **cesur** (отважная) **küçük** (маленькая) **binici** (наездница) **at..** (*3 л. ед. ч. + буфер + направительный пад.*) **binmek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (села на коня).



O.. (винительный пад.) **taşımak..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) **Hayal** (несущий её Хаял) **haşhaş tarla..** (3 ед. ч. + буфер + исходный пад.) (по маковому полю), **tepe..** (мн. ч. + исходный пад.) (по холмам) **ve** (и) **dağ..** (мн. ч. + исходный пад.) (по горам) **koşmak..** (прошедшее категорическое вр.) (поскакал).

Onlar üzerinde uçmak.. (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (они летели над ними).

Bazen (порой) **Monika'..** (направительный пад.) (Монике) **dizgin..** (3 л. мн. ч.) **bırakmak..** (конверб -ır/-ır-ır/-ür) (выпустив из рук поводья) **düşmek üzereymiş gibi** (что она упадёт вниз) **geliyordu** (казалось).

Böyle an.. (мн. ч. + местный пад.) (в такие моменты) **at..** (родительный пад.) **boynu..** (направительный пад.) **daha sıkı sarılmak..** (прошедшее категорическое вр.) (она сильнее обнимала своего коня за шею), **dış..** (3 л. мн. ч. + буфер + винительный пад.) **sıkmak..** (прошедшее категорическое вр.) (стискивала зубы) **ve** (и) **göz..** (3 л. мн. ч. + буфер + винительный пад.) **karatmak..** (прошедшее категорическое вр.) (закрывала глаза).

Mavi Camiler / Голубые Мечети

Çok geçtek.. (конверб *-madan/-meden*) (вскоре) **plato..** (направительный пад.) **gelmek..** (прошедшее категорическое вр.) (они оказались на плато).

gez-er-di-m
gez-er-di-n
gez-er-di –
gez-er-di-k
gez-er-di-niz
(gez-er-di-ler
(gez-er-ler-di)

Burada (здесь) **bir dağ dere..** (3 л. ед. ч.) **neşeyle akmak..** (прошедшее широкое вр.) (весело тёк горный ручей), **kuş..** (мн. ч.) **şarkı söylemek..** (прошедшее широкое вр.) (пели птицы) **ve** (и) **tuhaf parlak kır çiçek..** (3 л. мн. ч.) **açmak..** (прошедшее широкое вр.) (цвели причудливые цветы), **uzak..** (исходный пад.) **eşi görülmek..** (причастие прошедшего вр. *-miş/-miş/-miş/-miş*, отриц. ф.) **güzellikte bir Mavi Camii görülebilmek..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (Голубая Мечеть небывалой красоты виднелась вдали).

At baş.. (3 л. ед. ч. + винительный пад.) **eğmek..** (конверб -ір/-ір/-ір/-ір) (конь, склонив голову) **Monica'..** (винительный пад.) **at..** (3 л. ед. ч. + буфер + исходный пад.) **inmek..** (инф. в направительном пад.) **davet etmek..** (прошедшее категорическое вр.) (пригласил Монику спешиться).

Yol.. (местный пад.) **yorulmak..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) (уставшая в пути) **kız** (девочка) **mutlu bir şekilde** (с радостью) **yumuşak çim..** (мн. ч. + направительный пад.) (на мягкую траву) **çıkmaq..** (прошедшее категорическое вр.) (ступила) **ve** (и) **yavaş yavaş** (медленно) **ilerlemek..** (прошедшее категорическое вр.) (они пошли вперёд).



Сами.. (родительный пад.) **кари..** (3 л. ед. ч. + буфер + местный пад.) (у дверей мечети) **Hayal** (Хаял) **durmak..** (прошедшее категорическое вр.) (остановился). **Kız** (девочка) **tapınak..** (смена согласной + направительный пад.) **girmek..** (прошедшее категорическое вр.) (вошла в храм) **ve** (и) **etraf..** (3 л. ед. ч. + буфер + направительный пад.) **bakmak..** (прошедшее категорическое вр.) (осмотрелась по сторонам).

Etraf.. (местный пад.) **kimse yok..** (прошедшее категорическое вр.) (здесь никого не было), **oda..** (родительный пад.) **orta..** (3 л. ед. ч. + буфер + местный пад.) **da** (а посреди комнаты) **küçük bir oyma masa..** (родительный пад.) **üzerinde** (на маленьком резном столике) **açık bir kristal kutu durmak..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (стояла открытая хрустальная шкатулка).

İçinde (в ней) **kırmızı kadife bir yastık..** (смена согласной + родительный пад.) **üzerine** (на красной бархатной подушке) **kocaman bir inci var..** (прошедшее категорическое вр.) (лежала огромная жемчужина).

Bir yer.. (мн. ч. + исходный пад.) **bir ses** (откуда-то голос):

gez-eceğ-im
gez-ecek-sin
gez-ecek –
gez-eceğ-iz
gez-ecek-siniz
gez-ecek-ler

«**Bu inci** (эта жемчужина) **aille..** (притяжательный афф.)
için (для твоей семьи) **Monika** (Моника). **Ev..** (притяжательный афф. + направительный пад.) (она вашему дому)
refah getirmek.. (будущее категорическое вр.) (достаток принесёт).

O.. (винительный пад.) **almak..** (конверб -ır/-ір/-ur/-ür)
(возьми её и) **anne..** (притяжательный афф. + направительный пад.) **ver** (отнеси своей маме).» **duyulmak..** (прошедшее категорическое вр.) (послышался).

Hediye için teşekkür etmek.. (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) (поблагодарив за подарок) **kız** (девочка)
inci.. (винительный пад.) **alarak** (взяв жемчужину) **camii..**
(исходный пад.) **ayrılmak..** (прошедшее категорическое вр.)
(вышла из мечети).

Kısa süre sonra (вскоре) **tekrar** (они снова) **dağ..** (мн. ч. + родительный пад.) **üzerinden** (над горами) **Monika'..** (родительный пад.) **nefes..** (3 л. ед. ч. + буфер + винительный пад.) **kesecek şekilde uçmak..** (инф. в направительном пад.) **başlamak..** (прошедшее категорическое вр.) (начали лететь, да так, что у Моники дух захватывало).

Ama (но) **korku** (страх) **tamamen** (полностью) **ortadan kalkmak..** (прошедшее категорическое вр.) (пропал): **şimdi** (теперь) **eyer..** (3 л. ед. ч. + буфер + направительный пад.) **daha çok güvenmek..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (более уверенно она держалась в седле).



Ve yine (и вновь) **bir çeşit plato..** (направительный пад.) (на каком-то плоскогорье) **gelmek..** (прошедшее категорическое вр.) (они оказались).

Uzak.. (исходный пад.) (вдали) **eşi görülmek..** (причастие прошедшего вр. -miş/-miş/-miş/-miş, отриц. ф.) **güzellikte bir Mavi Camii görülebilmek..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (виднелась Голубая Мечеть), **önce..** (афф. -ki/-ki/-ku/-kü + буфер + исходный пад.) **daha da büyük..** (прошедшее категорическое вр.) (ещё больше предыдущей) **ve inanılmaz güzel..** (прошедшее категорическое вр.) (и невероятно красивая).

Yavaşça (медленно) **o..** (направительный пад.) **doğru yürümek..** (прошедшее категорическое вр.) (они пошли в её направлении).

Sonra (потом) **her şey tekrarlamak..** (прошедшее категорическое вр.) (всё повторилось): **Hayal kapı..** (3 л. ед. ч. + буфер + местный пад.) **durmak..** (прошедшее категорическое вр.) (Хаял остановился у дверей), **kız tapınak..** (смена согласной + направительный пад.) **girmek..** (прошедшее категорическое вр.) (девочка вошла в храм).

İçinde (в нём) **önce..** (афф. -ki/-ki/-ku/-kü + буфер + ис-

ходный пад.) **daha büyük ve daha güzel** (ещё больше и красивее предыдущей) **bir inci görmek..** (прошедшее категорическое вр.) (она увидела жемчужину) **ve** (и) **o..** (направительный пад.) **zaten tanımak..** (афф. -dik/-dık/-duk/-dük) **gelmek..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) **bir ses** (уже знакомый ей голос):

«**Bu inci** (эта жемчужина) **sen..** (родительный пад.) **için** (для тебя). **O..** (винительный пад.) **almak..** (повелительное накл.) (возьми её) **Monika** (Моника). **Sen..** (изменяющаяся ф., направительный пад.) (она тебе) **bilgelik** (мудрость), **sevgi** (любовь) **ve** (и) **sabır** (терпение) **getirmek..** (будущее категорическое вр.) (принесёт).»

Kız (девочка) **emri yer..** (3 л. ед. ч. + буфер + направительный пад.) **getirmek..** (конверб -ır/-ip/-ur/-ür) (выполнив наказ и) **teşekkür etmek..** (афф. -dikten/-dıkten/-dukten/-dükten// -tikten/-tikten/-tukten/-tükten) **sonra** (поблагодарив) **tapınak..** (исходный пад.) **ayrılmak..** (прошедшее категорическое вр.) (покинула храм).

Kısa bir süre sonra (вскоре) **tekrar** (они опять) **dağ..** (мн. ч. + родительный пад.) **üzerinden hızla geçmek..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (неслись над горами).

Kız (девочка), **yan..** (3 л. ед. ч. + буфер + исходный пад.) **geçmek..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en), **birbirinin yerine** (3 л. ед. ч. + буфер + направительный пад.) **geçmek..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) **güzel manzara..** (мн. ч. + направительный пад.) (за сменяющимися друг друга красивыми пейзажами) **ilgi..** (творительный пад.) **izlemek..** (конверб -ır/-ir/-ur/-ür) (с интересом наблюдала и) **yıldızlı gökyüz..** (3 л. ед. ч. + буфер + направительный пад.) (в звёздное небо) **bakmak..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (вглядывалась).

Оборот «который» – **DİK**

yazmak – писать

Ben yaz-dıđı-**m**

Sen yaz-dıđı-**n**

O yaz-dıđı-

Biz yaz-dıđı-**mız**

Siz yaz-dıđı-**nız**

Onlar yaz-dık-**ları**

Bir sonra.. (афф. -ki/-ki/-ku/-kü) **plato..** (направительный пад.) **varmak..** (оборот «который» – **DİK** + местный пад.) (когда они достигли следующего плато) **kız** (девочка) **at..** (3 л. ед. ч. + буфер + исходный пад.) **inmek..** (прошедшее категорическое вр.) (спешилась).

Önünde (перед ней), **uzak..** (*местный пад.*) (вдали), **eşi görülmek..** (*причастие прошедшего вр. -miş/-miş/-miş/-miş*) **güzellikte bir Mavi Camii görülebilmek..** (*прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект*) (виднелась Голубая Мечеть невиданной красоты).

Önceki iki.. (*3 л. ед. ч. + буфер + исходный пад.*) **daha iri..** (*прошедшее категорическое вр.*) (она была ещё больше предыдущих двух) **ve** (и) **daha da güzel..** (*прошедшее категорическое вр.*) (ещё красивее).

Yavaşça o.. (*направительный пад.*) **doğru yürümek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (медленно они пошли в её направлении).

Nayal tapınak.. (*смена согласной + родительный пад.*) **kapı..** (*3 л. ед. ч. + буфер + местный пад.*) **durmak..** (*прошедшее категорическое вр.*) (у дверей храма Хаял остановился) **ve** (и) **kız içeri girmek..** (*прошедшее категорическое вр.*) (и девочка вошла внутрь).

Oda.. (*родительный пад.*) **orta..** (*3 л. ед. ч. + буфер + местный пад.*) (в центре комнаты), **kristal bir masa..** (*родительный пад.*) **üzerinde** (на хрустальном столике) **açık bir altın kutu durmak..** (*прошедшее продолженное вр. = опреде-*

лѐнный имперфект) (стояла открытая золотая шкатулка).

İçinde (в ней) **eşi görülmeк..** (причастие прошедшего вр. -miş/-miş/-miş/-miş, отриц. ф.) **güzellikte büyük bir inci yatıyordu** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (лежала огромная жемчужина невиданной красоты). **Ve aynı tanıdık** (афф. -dik/-dik/-duk/-dük// -tik/-tik/-tuk/-tük) **ses** (и знакомый голос):

Оборот «который» – **DİK**

yazmak – писать

Ben yaz-dıđı-**m**

Sen yaz-dıđı-**n**

O yaz-dıđı-

Biz yaz-dıđı-**mız**

Siz yaz-dıđı-**nız**

Onlar yaz-dık-**ları**

«**Bu inci sen..** (изменяющаяся ф., направительный пад.) (эта жемчужина тебе) **ve** (и) **sevmek..** (оборот „который“ – **DİK**) **herkes..** (направительный пад.) (всем, кого ты любишь) **sađlık** (здоровье) **ve** (и) **uzun ömür** (долголетие) **getirmek..** (будущее категорическое вр.) (принесёт). **O..** (винительный пад.) **almak..** (повелительное вр.) **Monika** (возьми её, Моника) **ve ev..** (направительный пад.) **gelmek..** (повелительное

вр.) (и возвращайся домой). **Mutlu olmak..** (повелительное вр.) (будь счастлива)!» **demek..** (сказал) (прошедшее категорическое вр.).

Hediye için teşekkür etmek.. (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) (поблагодарив за подарок) **kız** (девочка) **camii..** (исходный пад.) **ayrılmak..** (прошедшее категорическое вр.) (покинула мечеть).

Kapıda durmak.. (прошедшее категорическое вр.) (она стояла у его дверей), **tapınak..** (смена согласной + родительный пад.) **güzellik..** (смена согласной +3. ед. ч. + буфер + родительный пад.) **tad..** (3 л. ед. ч. + буфер + винительный пад.) **çıkarmak..** (конверб -ır/-ip/-ur/-ür) (полюбовалась красотой храма и) **at..** (3 л. ед. ч. + буфер + направительный пад.) **binmek..** (прошедшее категорическое вр.) (села на коня).

Dönüş yolculuk.. (смена согласной +3 л. ед. ч. + буфер + направительный пад.) **başlamak..** (прошедшее категорическое вр.) (они отправились в обратный путь).



Ev.. (направительный пад.) **dönüş yol..** (3 л ед. ч.) (дорога домой) **hızlı değil..** (прошедшее категорическое вр.) (не быстрой), **uzun değil..** (прошедшее категорическое вр.) (не долгой была).

Ancak şafak.. (местный пад.) (однако под утро), **zaten** (они уже) **haşhaş tarla..** (3 л ед. ч. + буфер + местный пад.) (по маковому полю) **kendi köy..** (3 л. мн. ч. + буфер + направительный пад.) **doğru** (к своей родной деревне) **yürümek..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (шли).

Monika'.. (родительный пад.) **anne..** (3 л. ед. ч) (мать Моника) **köhne ev..** (родительный пад.) **veranda..** (3 л. ед. ч + буфер + местный пад.) **oturmak..** (причастие прошедшего вр. -miş/-miş/-miş/-miş) (сидела на крыльце ветхого домика и) **ağlamak..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (плакала).

Kız (девочка) **o..** (винительный пад.) **uzak..** (исходный пад.) **görmek..** (прошедшее категорическое вр.) (увидела её издалека), **Hayal'..** (винительный пад.) **eyerlemek..** (конверб -ır/-ır/-ır/-ır) (села на Хаяла и) **ileri atılmak..** (прошедшее категорическое вр.) (бросилась вперёд).

Birkaç dakika sonra (через несколько минут) **gezgin..** (мн. ч.) (странники) **çoktan** (уже) **hedef..** (направительный пад.) **ulaşmk..** (преждепрошедшее вр.) (достигли места назначения).

Anne (мать), **sevgili kız..** (3 л. ед. ч. + буфер + винительный пад.) (любимую дочку) **kucaklamak..** (конверб -ır/-ір/-ur/-ür) (обнимала и) **öpmek..** (прошедшее продолженное вр. = определённый имперфект) (целовала):

«**Ah** (ой), **sen..** (изменяющаяся ф., направительный пад.) **bir şey olmak..** (прошедшее категорическое вр.) **sanmak..** (преждепрошедшее вр.) (я думала, с тобой что-то случилось). **Bütün gece nerede..** (буфер + прошедшее категорическое вр.) (где ты была всю ночь), **sevgili..** (притяжательный афф.) **Monica** (моя дорогая Моника)?» **demek..** (прошедшее категорическое вр.) (сказала).

«**Hayal ile** (мы с Хаялом) **harika hediye..** (мн. ч.) **almaya gitmek..** (прошедшее категорическое вр.) (ездили за дивными подарками). **İşte** (вот), **bakmak..** (повелительное накл.) (смотри) **sen..** (изменяющаяся ф., направительный пад.) **gezi..** (притяжательный афф. + исходный пад.) **ne getirmek..** (прошедшее категорическое вр.) (что мы тебе привезли).» **cevap vermek..** (прошедшее категорическое вр.) **kız** (ответила девочка).

Ve Monica anne.. (3 л. ед. ч. + буфер + направительный пад.) (и Моника маме) **baş..** (3 л. мн. ч. + буфер + направительный пад.) **gelmek..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en) **her şey..** (винительный пад.) (обо всём, что с ними происходило) **ayrıntılı olarak** (в подробностях) **anlatamak..** (прошедшее категорическое вр.) (рассказала).

Ev.. (местный пад.) **çok neşe var..** (прошедшее категорическое вр.) (вот радости-то было в доме).

O zaman.. (исходный пад.) **beri** (с тех пор), **neşe** (в радости) **ve** (и) **mutluluk içinde** (в счастье), **bolluk** (в достатке) **ve** (и) **memnuniyet içinde** (довольстве) **yaşamak..** (прошедшее широкое вр.) (они жили).

Nayal (Хаял) **sonsuz..** (направительный пад.) **kadar onlar..** (творительный пад.) **kalmak..** (прошедшее категорическое вр.) (остался с ними навсегда).

O.. (родительный пад.) **için** (для него) **güzel bir ev inşa etmek..** (прошедшее категорическое вр.) (построили красивый дом).

Ayrıca (кроме того), **kendi..** (3 л. мн. ч. + буфер + направительный пад.) **bakmak..** (инф. в винительном пад.) **da ihmal**

etetek.. (*прошедшее категорическое вр.*) **mediler** (и о самих себе позаботиться не забыли).



Ключ к упражнению 1

Ключом к упражнению 1 является упражнение 2.

Упражнение 2 (контрольное)

Прочитайте текст, переведите его на русский язык, выпишите и выучите все новые слова и выражения. Перескажите содержание на турецком языке, абзац за абзацем.

Mavi Camiler

Hayal

Monika akşamları tepede oturup güneşin batışını izlemeyi severdi.

Gün akşama yaklaşıyordu. Güzel ve gururlu bir vahşi at gözlerinin önünde parladı ve ağustosböceklerinin sesi ve çam taçlarının hışırtısı ile nüfuz eden muhteşem mesafeye kayboldu.

Bir süre geçti ve geri döndü. O mor güneşin batan arka planına karşı yavaşça adım atıyordu.

«Keşke şimdi sana binip bu haşhaş tarlasında o mavi sonsuz mesafeye gidebilseydim. Ne kadar büyük ve güzelsin! – dedi kız rüya gibi.

Zaman geçiyordu. Her gün öğleden sonra Monica tepeye güneşin batışını izlemek için geldi. Bir keresinde aynı atın haşhaş tarlasında yürüdüğünü gördü.

Nedense kız kalktı ve onunla buluşmaya gitti. Birbirlerine yaklaştıklarında, Monica atın yan tarafında kocaman bir

yarasının açılmış olduğunu gördü.

«Hemen sana yardım etmeliyim. Korkma. Annem doktor, her türlü yarayı nasıl iyileştireceğini bilir. İnan bana. Şimdi onu getireceğim. Bizi burada bekle. Sakın uzaklaşma tamam mı.» dedi.

Bir süre sonra, söz verildiği gibi, kız haşhaş tarlasında yeniden belirdi. Yanında, elinde doktor çantası taşıyan esmer genç bir kadın vardı. Kadın, atı muayene ettikten sonra yarayı sardı, atı okşadı ve bir parça şekerle tedavi etti:

«Bize gidelim dostum. Biz sana bakarız, içirir ve yem veririz.» dedi.

At hiç aldırılmıyor gibiydi: itaatkar bir şekilde yanlarında yürüdü ve kısa süre sonra kendilerini küçük bir köyün eteklerinde buldular.

Buradan, yanında belli belirsiz bir ahırı andıran harap bir binanın bulunduğu köhne eski bir eve gittiler. Buraya Hayal adını verdikleri bir defne atı yerleştirdiler. Aile iyi yaşaması da, dedikleri gibi «sıkışık mahallelerde, ancak mutluluk içindedir»: herkese yetecek kadar yiyecek ve barınak vardı. Hayatta başka neye ihtiyacın var?

Bir süre sonra atın yan tarafındaki yara tamamen iyileşti.

«Hayal her zaman ahırda duramaz ya da avluda dolaşamaz. Koşması gerekiyor. Sen Monika onunla haşhaş tarlasına gidersin. Orada özgürce koşmasına izin ver.» dedi annesi bir kere.

«Ya benden kaçarsa, o zaman ne olacak?»

«Ne o zaman? Hiçbir şey, aslında o bizim tutsakımız değil, arkadaşımız. Onu seviyoruz ve sadece en iyisini diliyoruz. Nerede olacağını seçe kızım. Onu zorlama.»

Sonra Monika, Hayal'ı dizginlerinden tuttu ve tarlaya doğru ilerlediler. Kız, sınırında atın gözlerinin içine baktı ve şöyle dedi:

«Artık sağlıklısın ve özgürlüğe ihtiyacın var. Nerede daha iyi hissedeceğini ve nasıl daha iyi hissedeceğini seç. Vereceğin her kararı kabul edeceğim. Ama bil ki bizi terk edersen beni inciteceksin.»

Bu sözlerle Monika derin bir iç çekti, dizginleri bıraktı, kenara çekildi ve en sevdiği tepeye oturdu.

Gün batıyordu. Hayal arkasından baktı, bir süre hareketsiz kaldı ve sonra tüm hızıyla haşhaş tarlasında koştu.

Ufuk çizgisinin gerisinde kaybolan atı izleyen kız, gözlerinde yaşlarla:

«Ne kadar güçlü ve güzelsin!» fısıldadı.

Bir iki saat geçti ama Hayal sahaya geri dönmüyordu. Kız gözyaşlarını silerek eve doğru yürüdü.

Annem Monika'yı elinden geldiğince sakinleştirmişti, ama yine de bütün akşam ve bütün gece ağlıyordu.

Sadece şafakta huzursuz bir uykuyla uyuyakaldı. Hayal'ı bir rüyada gördü: ona nazik gözleriyle bakıyor ve birlikte sonsuz haşhaş tarlasında yürütüyorlarmış.

Zaman geçmişti. Monika'nın ruhundaki yara biraz iyileşti. Ancak atı düşünmekten vazgeçmedi: Hayal neredeyse her gece onu rüyasında görmeye devam etti.

Bir keresinde en sevdiği tepeye geldi ve aniden ufukta ona çok tanıdık bir siluet belirdi.

Bir an sonra çoktan birbirlerine doğru koşmaya başlamışlardı.

Kıza yaklaşan at, gözlerine sevgi dolu bir bakışla baktı ve başını eğerek onu eyere oturmaya davet etti. Monika daha önce

hiç ata binmediği için bir an tereddüt etti. Ama sonra kararlı bir şekilde, tüm korkuları bir kenara bırakarak cesur küçük binici atına bindi.

Onu taşıyan Hayal haşhaş tarlasından, tepelerden ve dağlardan koştu. Onlar üzerinde uçuyorlardı. Bazen Monika'ya dizginleri bırakıp düşmek üzereymiş gibi geliyordu. Böyle anlarda atının boynuna daha sıkı sarıldı, dişlerini sıktı ve gözlerini kapattı.

Mavi Camiler

Çok geçmeden platoya geldiler. Burada bir dağ deresi neşeyle akar, kuşlar şarkı söyler ve tuhaf parlak kır çiçekleri açardı, uzaktan eşi görülmemiş güzellikte bir Mavi Camii görülebiliyordu.

At başını eğip Monika'yı atından inmeye davet etti. Yolda yorulan kız mutlu bir şekilde yumuşak çimlere çıktı ve yavaş yavaş ilerlediler.

Caminin kapısında Hayal durdu. Kız tapınağa girdi ve etrafına baktı. Etrafta kimse yoktu odanın ortasında da küçük bir oyma masanın üzerinde açık bir kristal kutu duruyordu. İçinde kırmızı kadife yastığın üzerine kocaman bir inci vardı.

Bir yerlerden bir ses:

«Bu inci ailen için Monika. Evinize refah getirecek. Onu alıp annene ver.» duyuldu.

Hediye için teşekkür eden kız inciyi alarak camiden ayrıldı.

Kısa süre sonra tekrar dağların üzerinden Monika'nın nefesini kesecek şekilde uçmaya başladılar. Ama korku tamamen ortadan kalktı: şimdi eyerine daha çok güveniyordu.

Ve yine bir çeşit platoya geldiler. Uzaktan eşi görülmemiş güzellikte bir Mavi Camii görülebiliyordu, öncekinden daha da büyüktü ve inanılmaz güzeldi. Yavaşça ona doğru yürüdüler.

Sonra her şey tekrarladı: Hayal kapısında durdu, kız tapınağa girdi. İçinde öncekinden daha büyük ve daha güzel bir inci gördü ve ona zaten tanıdık gelen bir ses:

«Bu inci senin için. Onu al Monika. Sana bilgelik, sevgi ve sabır getirecek.»

Kız emri yerine getirip teşekkür ettikten sonra tapınaktan ayrıldı.

Kısa bir süre sonra tekrar dağların üzerinden hızla geçiyorlardı. Kız, yanından geçen, birbirinin yerine geçen güzel

manzaralara ilgiyle izliyip yıldızlı gökyüzüne bakıyordu.

Bir sonraki platoya vardıklarında kız atından indi. Önünde, uzakta, eşi görülmemiş güzellikte bir Mavi Camii görülebiliyordu. Önceki ikisinden daha iriydi ve daha da güzeldi. Yavaşça ona doğru yürüdüler. Hayal tapınağın kapısında durdu ve kız içeri girdi.

Odanın ortasında, kristal bir masanın üzerinde açık bir altın kutu duruyordu. İçinde eşi görülmemiş güzellikte büyük bir inci yatıyordu. Ve aynı tanıdık ses:

«Bu inci sana ve sevdiğin herkese sağlık ve uzun ömür getirecek. Onu al Monika ve eve gel. Mutlu ol!» dedi.

Hediye için teşekkür eden kız camiden ayrıldı. Kapıda durdu, tapınağın güzelliğinin tadını çıkarıp atına bindi. Dönüş yolculuğuna başladılar.

Eve dönüş yolu hızlı değildi, uzun değildi. Ancak şafakta, zaten haşhaş tarlasında kendi köylerine doğru yürüyorlardı.

Monika'nın annesi köhne evin verandasında oturmuş ağlıyordu. Kız onu uzaktan gördü, Hayal'ı eyerleyip ileri atıldı. Birkaç dakika sonra gezginler çoktan hedefe ulaşmışlardı.

Anne, sevgili kızını kucaklayıp öpüyor:

«Ah, sana bir şey oldu sanmıştım. Bütün gece neredeydin, sevgilim Monika?» dedi.

«Hayal ile harika hediyeler almaya gittik. İşte, bak sana gezimizden ne getirdik.» cevap verdi kız.

Ve Monika annesine başlarına gelen her şeyi ayrıntılı olarak anlattı. Evde çok neşe vardı.

O zamandan beri, neşe ve mutluluk içinde, bolluk ve memnuniyet içinde yaşarlardı.

Hayal sonsuza kadar onlarla kaldı. Onun için güzel bir ev inşa ettiler. Ayrıca, kendilerine bakmayı da ihmal etmediler.

Упражнение 3 (сводный перевод на русский)

1. (35 СЛОВ)

Başkalarına yapılmaması için elimden geleni yapacağım.

Güçlerini geliştirdiğinde, harika şeyler yapacaksın.

Yatırımcılar yeni yasaya göre yatırımlarını yapacak.

Şimdi bak... Jai Agnihotri'ye ne yapacağız.

Bunu düşünürseniz, farklı şeyler yapacaksınız.

Hikayeyi yapacaklar ama sizinle görüşme yapmaları gerekiyor.

2. (51 СЛОВО)

Üç dese ydım, bir yalancıymışım gibi hissedecektim.

Başarılı olsaydı, sen, farklı hissedecektin.

Sanırım başarılı bir suçlu olabilseydi daha iyi hissedecekti.

Eğer Malezya Havayolları'ndan bir yetkili buraya gelmiş olsa kendimizi çok daha iyi hissedecektik.

Gerçekten yaşamınızda hiç bir aktivite ya da enerji yokmuş gibi hissedecektiniz.

Ancak her zaman için diğerlerinden farklı olduklarımızı hissedecelerdi.

3. (49 СЛОВ)

On yıldır beklediğim bir postayı alac**a**kmışım gibi.

Ve dedi ki bana bir sosisli bir de kök birası alac**a**kmışsın.

Eğer taksiti ödem**e**zsek, televizyon setini alac**a**kmış.

Kâhinin söylediğine göre bu gece bir hab**e**r alacakmışız.

Duyduğuma göre Kenya Taylor'ın yerini artık siz alacakmışsınız.

Müşterilerine, san**k**i ürününüzden milyon dolarlık satın alac**a**klarmış gibi davranın.

4. (42 СЛОВА)

Soru soran öğrencileri sevmeyen öğretmenleri sevmiy**o**rum.

Her halükarda, beni sevmiyorsun **a**rtık.

Malik ve Yosh dinlenme odasındaki kahveyi sevmiyor.

Ç**ü**nkü sen Brennan'ın kalbini kırdığından beri birbirimizi sevmiyoruz.

Çok aktif veya yorucu aktiviteleri sevmiyorsunuz, sosyalleşmeyi ve rahatlamayı tercih ediy**o**rsunuz.

Dolayısıyla kendilerinden, duygularından bahsetmeyi sevmiyorlar.

5. (41 СЛОВО)

Yıllardır kazanmak için savaştığım özgürlüğümü

kaybetmekten korkuyordum.

Daha büyük işlere hazır olmadığımızdan korkuyordun.

Tüm hayatım onlardan korkarak geçmişti gerçekte onlar benden korkuyordu.

Çünkü sana herhangi birşey anlatmaktan korkuyorduk.

Onlardan ilk kez mi korkuyordunuz?

Odur ki, insanlar mağaraya yakın gitmekten bile korkuyordular.

6. (50 СЛОВ)

Ama olay şuna döndü, meğersem Salem'dan değil aksine onu yönetenlerden nefret ediyormuşum.

Baksana, duyduğuma göre senaryonun sonundan nefret ediyormuşsun?

Benden nefret ediyormuş gibi davranmayı kes.

Anlaşılan ikimiz de elenen kızdan nefret ediyormuşuz, yani, biraz ilerleme var.

Aslında önceleri birbirinizden nefret ediyormuşsunuz.

Ama bu sefer, bana gerçekten nefret ediyorlarmış gibi geldi.

7. (56 СЛОВ)

Sevgili dostum, şuan yaklaştığın yargıları anlamaktayım.

Bu Hizmetin diğer kullanıcıları ile aranızdaki etkileşimin ve ilişkilerin sadece senin ve bu diğer kullanın arasında olduğunu

anlamaktasın.

Kişi zehirlenme gibi bir durumda hemen anlamaktadır.

Dünyamızda her şeyi takvime göre anlamaktayız.

Yazılımı ve hizmetleri kullanarak, bu anlaşmayı ve bağlantılı koşullarını onayladığınızı anlamaktasınız.

Fakat şimdi «Dede' dediğim zaman kimden bahsettiğimi anlamaktadırlar...

8. (46 СЛОВ)

Yirmi ağır kitap yüküyle Horasan'dan gelmekteyim.

Yüreğim bir çocuk misali kıpır kıpırdı, çünkü sen eve gelmekteydin.

Mercator'un gelirinin çoğu dünya ve gökküre kürelerinin satışında gelmekteydi.

Hepimiz Anglo-Sakson tedrici değişim geleneğinden gelmekteydik ve onun söyledikleri afetçilik kokuyordu.

Buraya gelmekteydiniz, Ajan Mulder.

Öğrenciler Türkiye'nin her bir yöresinden gelmekteydiler.

9. (53 СЛОВА)

Eğer gerçekten destekler ve önüme gelirse ben bunu onaylarım.

İş emirlerini alır, kabul eder ve işin tamamlandığını onaylarsın.

Ayrıca YouTube’da ve medya kaynaklarında resmi reklamlar veya onaylar aradılar.

Belirtilen hakların bu Sınırlı Garanti’den etkilenmediğini onaylarız.

Bununla birlikte, para için oynamayı seçerseniz, para kaybetme riski olduğunu onaylarsınız ve bu tür zararlardan biz sorumlu olmayacağız.

10. (35 слов)

Benide çok severler Mustangla yakalamaya çalıştılar yakalayamadılar sokaktan döndüm izimi kaybetirdim sonra bir gün parkta otururken buldular.

Yıllardır bende bu işlerle uğraştım gün geldi kazanırdım gün geldi kaybetirdim.

İzmirde izini kaybetirdin, ama istanbulda seni bırakmam.

11. (42 слова)

Bir anda her hafta sonu piste gelirmişim.

Çünkü sanırım yanında tüm itfaiyeyi getirmişsin.

Babamın da, aslında rahatsız olmadıklarını düşündüğü hastalar gelirmiş.

Ürün imalatını yeniden Amerika’ya getirmişiz gibi hissediyorum.

Gördünüz mü hanımım, beni iyi ki getirmişsiniz.

Görünüşe göre bütün Rus süvarilerini yanlarında getirmişler.

12. (47 слов)

Eğer Trump ABD'deki insanların yanında olsa ben de onu desteklerdim.

Kızımız başkanlığa aday olsaydı, kesin onu... daha çok desteklerdin.

Eğer sadece Springfield'ta olsaydım, bütün arkadaşlarım beni desteklerdi.

Reg ile her şeyde birbirimizi desteklerdik.

Yıllardır siz sadık hayranlarım coşkuyla beni desteklersiniz.

Bize inandılar desteklerdiler, güzel bir galibiyet oldu.

13. (48 слов)

Çünkü bunun gazetecinin görevi olduğuna inanmışım...

Onun seninle kalpten ilgilendiğine inanmışsın!

Paranormal parazitler bulduğuna inanmış gibi görünüyor.

Hepimiz bu rüyaya inanmışız gibi görünüyoruz, bütün kızlar.

Hepiniz kalbinizi takip ettiğinize öyle inanmışsınız ki.

Suyun bize sadece yaşam için değil alttaki diğer katmanlara bir bağ, bir yol olarak verildiğine inanmışlar.

14. (32 слова)

Hayatım boyunca hastaneye birkaç defa gitmişimdir.
Eve gitmişimdir diye düşündüm.
Belki bu iki kızıl aylı gezegene gitmişimdir.
Nerede bir ateş varsa söndürmeye gitmişizdir.
Küçükken hepimiz birkaç gün okula gitmişsinizdir.
Belki babanla gitmişlerdir.

15. (43 слова)

Yani, sadece birşeyler yiyeceğiz diye düşündüyüm.
Bir şeyler gördüğünü düşündüün – mühür açıktı.
Avustralya nasıl geldi size?
Rüya'yı almaya geldiydik.

Yolunu şaşırarak koyunlar gibiydiniz; fakat şimdi sizi fedakâr
bir çoban gibi güden ve kollayan Mesih'e döndünüz.
Dev ve lüks bir limuzinle geldiler.

16. (39 слов)

Sanırım menüdeki en pahalı şampanya şişesini almıştım.
Buraya son geldiğimde bana içki almıştın.
Bütün koleksiyonu toplamam iki yılımı almıştı.
Bunu almıştık ve sonra Sam'i gördün.
11 yıl önce Norveç'te benden nükleer savaş başlığı almıştınız.
O gelmeden önce elbiseleri almıştılar.

17. (41 слово)

Davete katılamayacağını söylediğimde, *sanki* dünyanın sonunun geldiğini haber vermişmişim gibi oldu!

Evde kalmaya karar vermişmiş!

Tanrım, söz vermişmiş!

Kız şehirden dinlenmek için ormana gelmişmiş.

Bir önceki yıla göre daha çok öğrenci gelmişmiş.

Kuş, Hindistan'dan gelmişmiş, uzakta, çok uzakta olan bir ülkeden.

18. Прочитайте с правильными ударениями, переведите на русский язык. Перескажите содержание близко к тексту (1 019 слов).

Послушать ударения в словах можно по ссылке:

<https://tureng.com/tr/turkce-ingilizce/sevgi%20emektir>

Mavi Camiler

Hayal

Monika akşamları tepede oturup güneşin batışını izlemeyi severdi.

Gün akşama yaklaşıyordu. Güzel ve gururlu bir vahşi at gözlerinin önünde parladı ve ağustosböceklerinin sesi ve çam

taçlarının hışırtısı ile nüfuz eden muhteşem mesafeye kayboldu.

Bir süre geçti ve geri döndü. O mor güneşin batan arka planına karşı yavaşça adım atıyordu.

«Keşke şimdi sana binip bu haşhaş tarlasında o mavi sonsuz mesafeye gidebilseydim. Ne kadar büyük ve güzelsin! – dedi kız rüya gibi.

Zaman geçiyordu. Her gün öğleden sonra Monica tepeye güneşin batışını izlemek için geldi. Bir keresinde aynı atın haşhaş tarlasında yürüdüğünü gördü.

Nedense kız kalktı ve onunla buluşmaya gitti. Birbirlerine yaklaştıklarında, Monica atın yan tarafında kocaman bir yarasının açılmış olduğunu gördü.

«Hemen sana yardım etmeliyim. Korkma. Annem doktor, her türlü yarayı nasıl iyileştireceğini bilir. İnan bana. Şimdi onu getireceğim. Bizi burada bekle. Sakın uzaklaşma tamam mı.» dedi.

Bir süre sonra, söz verildiği gibi, kız haşhaş tarlasında yeniden belirdi. Yanında, elinde doktor çantası taşıyan esmer genç bir kadın vardı. Kadın, atı muayene ettikten sonra yarayı sardı, atı okşadı ve bir parça şekerle tedavi etti:

«Bize gidelim dostum. Biz sana bakarız, içirir ve yem veririz.» dedi.

At hiç aldırılmıyor gibiydi: itaatkar bir şekilde yanlarında yürüdü ve kısa süre sonra kendilerini küçük bir köyün eteklerinde buldular.

Buradan, yanında belli belirsiz bir ahırı andıran harap bir binanın bulunduğu köhne eski bir eve gittiler. Buraya Hayal adını verdikleri bir defne atı yerleştirdiler. Aile iyi yaşamasına da, dedikleri gibi «sıkışık mahallelerde, ancak mutluluk içindedir»: herkese yetecek kadar yiyecek ve barınak vardı. Hayatta başka neye ihtiyacın var?

Bir süre sonra atın yan tarafındaki yara tamamen iyileşti.

«Hayal her zaman ahırda duramaz ya da avluda dolaşamaz. Koşması gerekiyor. Sen Monika onunla haşhaş tarlasına gidersin. Orada özgürce koşmasına izin ver.» dedi annesi bir kere.

«Ya benden kaçarsa, o zaman ne olacak?»

«Ne o zaman? Hiçbir şey, aslında o bizim tutsakımız değil, arkadaşımız. Onu seviyoruz ve sadece en iyisini diliyoruz. Nerede olacağını seçer kızım. Onu zorlama.»

Sonra Monika, Hayal'ı dizginlerinden tuttu ve tarlaya dođru ilerlediler. Kız, sınırında atın gözlerinin içine baktı ve şöyle dedi:

«Artık sağlıklısın ve özgürlüğe ihtiyacın var. Nerede daha iyi hissedeceğini ve nasıl daha iyi hissedeceğini seç. Vereceğin her kararı kabul edeceğim. Ama bil ki bizi terk edersen beni inciteceksin.»

Bu sözlerle Monika derin bir iç çekti, dizginleri bıraktı, kenara çekildi ve en sevdiği tepeye oturdu.

Gün batıyordu. Hayal arkasından baktı, bir süre hareketsiz kaldı ve sonra tüm hızıyla haşhaş tarlasında koştu.

Ufuk çizgisinin gerisinde kaybolan atı izleyen kız, gözlerinde yaşlarla:

«Ne kadar güçlü ve güzelsin!» fısıldadı.

Bir iki saat geçti ama Hayal sahaya geri dönmüyordu. Kız gözyaşlarını silerek eve dođru yürüdü.

Annem Monika'yı elinden geldiğince sakinleştirmişti, ama yine de bütün akşam ve bütün gece ağlıyordu.

Sadece şafakta huzursuz bir uykuyla uyuyakaldı. Hayal'i bir rüyada gördü: ona nazik gözleriyle bakıyor ve birlikte sonsuz haşhaş tarlasında yürütüyorlarmış.

Zaman geçmişti. Monika'nın ruhundaki yara biraz iyileşti. Ancak atı düşünmekten vazgeçmedi: Hayal neredeyse her gece onu rüyasında görmeye devam etti.

Bir keresinde en sevdiği tepeye geldi ve aniden ufukta ona çok tanıdık bir siluet belirdi.

Bir an sonra çoktan birbirlerine doğru koşmaya başlamışlardı.

Kıza yaklaşan at, gözlerine sevgi dolu bir bakışla baktı ve başını eğerek onu eyere oturmaya davet etti. Monika daha önce hiç ata binmediği için bir an tereddüt etti. Ama sonra kararlı bir şekilde, tüm korkuları bir kenara bırakarak cesur küçük binici atına bindi.

Onu taşıyan Hayal haşhaş tarlasından, tepelerden ve dağlardan koştu. Onlar üzerinde uçuyorlardı. Bazen Monika'ya dizginleri bırakıp düşmek üzereymiş gibi geliyordu. Böyle anlarda atının boynuna daha sıkı sarıldı, dişlerini sıktı ve gözlerini kapattı.

Mavi Camiler

Çok geçmeden platoya geldiler. Burada bir dağ deresi neşeyle akar, kuşlar şarkı söyler ve tuhaf parlak kır çiçekleri açardı, uzaktan eşi görülmemiş güzellikte bir Mavi Camii görülebiliyordu.

At başını eğip Monika'yı atından inmeye davet etti. Yolda yorulan kız mutlu bir şekilde yumuşak çimlere çıktı ve yavaş yavaş ilerlediler.

Caminin kapısında Hayal durdu. Kız tapınağa girdi ve etrafına baktı. Etrafta kimse yoktu odanın ortasında da küçük bir oyma masanın üzerinde açık bir kristal kutu duruyordu. İçinde kırmızı kadife yastığın üzerine kocaman bir inci vardı.

Bir yerlerden bir ses:

«Bu inci ailen için Monika. Evinize refah getirecek. Onu alıp annene ver.» duyuldu.

Hediye için teşekkür eden kız inciye alarak camiden ayrıldı.

Kısa süre sonra tekrar dağların üzerinden Monika'nın nefesini kesecek şekilde uçmaya başladılar. Ama korku tamamen ortadan kalktı: şimdi eyerine daha çok güveniyordu.

Ve yine bir çeşit platoya geldiler. Uzaktan eşi görülmemiş

güzellikte bir Mavi Camii görülebiliyordu, öncekinden daha da büyüktü ve inanılmaz güzeldi. Yavaşça ona doğru yürüdüler.

Sonra her şey tekrarladı: Hayal kapısında durdu, kız tapınağa girdi. İçinde öncekinden daha büyük ve daha güzel bir inci gördü ve ona zaten tanıdık gelen bir ses:

«Bu inci senin için. Onu al Monika. Sana bilgelik, sevgi ve sabır getirecek.»

Kız emri yerine getirip teşekkür ettikten sonra tapınaktan ayrıldı.

Kısa bir süre sonra tekrar dağların üzerinden hızla geçiyorlardı. Kız, yanından geçen, birbirinin yerine geçen güzel manzaralara ilgiyle izliyip yıldızlı gökyüzüne bakıyordu.

Bir sonraki platoya vardıklarında kız atından indi. Önünde, uzakta, eşi görülmemiş güzellikte bir Mavi Camii görülebiliyordu. Önceki ikisinden daha iriydi ve daha da güzeldi. Yavaşça ona doğru yürüdüler. Hayal tapınağın kapısında durdu ve kız içeri girdi.

Odanın ortasında, kristal bir masanın üzerinde açık bir altın kutu duruyordu. İçinde eşi görülmemiş güzellikte büyük bir inci yatıyordu. Ve aynı tanıdık ses:

«Bu inci sana ve sevdiğin herkese sağlık ve uzun ömür getirecek. Onu al Monika ve eve gel. Mutlu ol!» dedi.

Hediye için teşekkür eden kız camiden ayrıldı. Kapıda durdu, tapınağın güzelliğinin tadını çıkarıp atına bindi. Dönüş yolculuğuna başladılar.

Eve dönüş yolu hızlı değildi, uzun değildi. Ancak şafakta, zaten haşhaş tarlasında kendi köylerine doğru yürüyorlardı.

Monika'nın annesi köhne evin verandasında oturmuş ağlıyordu. Kız onu uzaktan gördü, Hayal'ı eyerleyip ileri atıldı. Birkaç dakika sonra gezginler çoktan hedefe ulaşmışlardı.

Anne, sevgili kızını kucaklayıp öpüyor:

«Ah, sana bir şey oldu sanmıştım. Bütün gece neredeydin, sevgilim Monika?» dedi.

«Hayal ile harika hediyeler almaya gittik. İşte, bak sana gezimizden ne getirdik.» cevap verdi kız.

Ve Monika annesine başlarına gelen her şeyi ayrıntılı olarak anlattı. Evde çok neşe vardı.

O zamandan beri, neşe ve mutluluk içinde, bolluk ve memnuniyet içinde yaşarlardı.

Hayal sonsuza kadar onlarla kaldı. Onun için güzel bir ev inşa ettiler. Ayrıca, kendilerine bakmayı da ihmal etmediler.

Блок 2 (2 664 слова и идиомы)

Поставьте слова в нужные формы.

Тест 1. Группа будущих времён (121 слово и идиома)

1.

Будущее категорическое время (-асак!/-есек)

Будущее категорическое время употребляется для выражения действий, которые будут происходить в будущем (свидетелем которых говорящий будет лично).

Является аналогом английского времени Future Simple Tense.

gez-eceğ-im
gez-ecek-sin
gez-ecek –
gez-eceğ-iz
gez-ecek-siniz
gez-ecek-ler

gez-di-y-se-m	gez-se-y-di-m
gez-di-y-se-n	gez-se-y-di-n
gez-di-y-se –	gez-se-y-di –
gez-di-y-se-k	gez-se-y-di-k
gez-di-y-se-niz	gez-se-y-di-niz
(gez-di-y-se-ler)	(gez-se-y-di-ler)
(gez-di-ler-se)	(gez-se-ler-di)

*Будущее
категорическое время*

*Прошедшее категорическое
время условного наклонения*

*Söz.. (3 мн. ч. + винительный пад.) **yanlış anlamak..** (прошедшее категорическое вр. условного накл.) (если я не понял неправильно его слова) **onu** (винительный пад.) **tekrar görmek..** (будущее категорическое вр.) (я увижу его снова).*

*Настоящее-будущее широкое
время условного наклонения*

Ben yaz-ar-sa-**m**

Sen yaz-ar-sa-**n**

O yaz-ar-sa

Biz yaz-ar-sa-**k**

Siz yaz-ar-sa-**nız**

Onlar yaz-ar-sa-**lar**

Ekran.. (направительный пад.) **bakmak..** (настоящее-будущее широкое вр. условного накл.) (если ты согласишься на экран) **ilginç bazı görüntü..** (мн. ч.) **görmek..** (будущее категорическое вр.) (ты увидишь несколько интересных изображений).

Ben kazan acağımı	Biz kazan acağımızı
Sen kazan acağın	Siz kazan acağınızı
O kazan acağını	Onlar kazan acaklarını
-acak - a ı o u	-ecek - e i ö ü
-lar - a ı o u	-ler - e i ö ü

Притяжательные местоимения	Притяжательные аффиксы <u>полной</u> формы (если существительное заканчивается на согласную)				Притяжательные аффиксы <u>краткой</u> формы (если существительное заканчивается на гласную)					
	Benim	evim	atım	dulum	gölüm	abim	ablam	doğum	ütüm	
Senin	evin	atın	dulun	gölün	abin	ablan	doğun	ütün		
Onun	evi	atı	dulu	gölü	abisi	ablası	doğusu	ütüsü		
Bizim	evimiz	atımız	dulumuz	gölümüz	abimiz	ablamız	doğumuz	ütümüz		
Sizin	eviniz	atınız	dulunuz	gölünüz	abiniz	ablanız	doğunuz	ütünüz		
Onların	evleri	atları	dulları	gölleri	abileri	ablaları	doğuları	ütüleri		
a, ı → i				e, i → i		o, u → u		ö, ü → ü		
a ı o u → ları									e i ö ü → leri	

Аффиксы сказуемости

ben (я)	(y)um im um ūm	avukatım
sen (ты)	sın sin sun sūn	avukatsın
o (он, она, это)	-	avukat
biz (мы)	(y)ız iz uz ūz	avukatız
siz (вы)	sınız sizin sunuz sūnüz	avukatsınız
onlar (они)	lar ler	avukatlar

Son.. (3 л. ед. ч. + буфер + местный пад.) **kız..** (притяжательный афф. 1 л. ед. ч. + родительный пад.) **evlenmek..** (развёрнутое доп. -eceğini) **görecek olmak..** (инф. в исходном пад.) (тем, что увижу, что моя дочь наконец-таки выходит замуж) **şaşkın..** (афф. сказуемости)

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.